叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 建筑插图系列丛书，第1卷，(the Brochure Series Of Architectural) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

建筑插图系列丛书，第1卷，(The Brochure Series of Architectural) 第1/1页

[ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz]
The Brochure Series
这 宣传册 系列

宣传册系列

[ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
of Architectural Illustration .
的 建筑 插图 .

建筑插图。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . [sep'tembə(r)] , - .
I . September , 1895 .
我 . 九月 , - .

1895年9月1日。

[nəʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

['pʊlpɪt] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['ɪtəli] .
Pulpits of Southern Italy .
讲坛 的 南方 意大利 .

意大利南部的讲坛。

[ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd]['æmbəʊz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [broʊ'ʃʊrz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪnli] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [məʊ'zeɪɪk] [ˌdekə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] [wɪtʃ] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] .
The pulpits and ambos chosen for the illustrations in this issue of The Brochures are mainly interesting for their wonderful mosaic decorations which are among the finest of their kind which have ever been executed .
这 讲坛 和 救护车 选定 为了 这 插图 在 这 问题 的 这 宣传册 是 主要 有趣的 为了 他们的 精彩的 马赛克 装饰 哪个 是 之中 这 最好的 的 他们的 种类 哪个 有 曾经 到过 执行 .

本期《宣传册》插图中选用的讲坛和讲道台主要因其精美的马赛克装饰而引人注目，这些装饰是同类装饰中最精美的之一。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['kɔzmɑːti] ,
The work of the family of Cosmati ,
这 工作 的 这 家庭 的 科斯马蒂 ,

科斯马蒂家族的作品，

[baɪ] [huːz] [neɪm] [ðə; ði]['rəʊmən][məʊ'zeɪɪk][ɔː(r)][ˌɪn'leɪ][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [nəʊn] ,
by whose name the Roman mosaic or inlay of this description is known ,
经过 谁 姓名 这 罗马 马赛克 或者 镶嵌 的 这 描述 是 已知 ,

这件罗马马赛克或镶嵌画正是以其名字命名的，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] ,
such as that in plate LXXI ,
这样的 作为 那 在 盘子 六十一 ,

例如图版 LXXI 中的那幅，

[ɪz]['sɪmələ(r)][ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]
is similar in design and method of execution to that shown in the other
是 相似的 在 设计 和 方法 的 执行 到 那 所示 在 这 其他
[pleɪts] .
plates .
盘子 .

其设计和制作方法与其他图版所示类似。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [pɔɪnt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rəʊmən] [wɜːk] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
There is one point , however , in which the Roman work is quite different .
那里 是 一 观点 , 然而 , 在 哪个 这 罗马 工作 是 相当 不同的 .

然而，罗马人的作品在一点上却截然不同。

[ɪn] ['sɪsəli] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['ɪtəli] [ðə; ði][bændz][ænd; ənd] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [dʒɪə'metrɪkl] ['pætənz]
In Sicily and southern Italy the bands and borders of geometrical patterns
在 西西里岛 和 南部 意大利 这 乐队 和 边界 的 几何 图案
[ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɔː(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
are largely made up of glass or composition ,
是 很大程度上 制成 向上 的 玻璃 或者 作品 ,

在西西里岛和意大利南部，几何图案的带状和边缘部分大多由玻璃或合成材料制成。

[waɪl] [ðə; ði]['kɔzmɑːti] [kən'faɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kʌləd] ['mɑːb(ə)lz] .
while the Cosmati confined themselves to the use of colored marbles .
尽管 这 科斯马蒂 受限 他们自己 到 这 使用 的 有色 弹珠 .

而科斯马蒂人则仅限于使用彩色弹珠。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn] ['sɪsəli] , [gəʊld][ɪz] ['friːli] [juːst] ,
In the south , and particularly in Sicily , gold is freely used ,
在 这 南 , 和 特别 在 西西里岛 , 金子 是 自由 用过的 ,

在南方，尤其是在西西里岛，黄金被广泛使用。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔzmɑːti] .
but this is lacking in the work of the Cosmati .
但 这 是 缺乏 在 这 工作 的 这 科斯马蒂 .

但科斯马蒂的作品中却缺乏这一点。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn][mə'tɪəriəl][ə; eɪ]['waɪdə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪz]['pɒsəb(ə)l]
As a result of this difference in material a wider range of color is possible
作为 一个 结果 的 这 不同之处 在 材料 一个 更广泛 范围 的 颜色 是 可能的
[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [məʊ'zeɪɪks][ðæn; ðən][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [rəʊm] ;
in the southern mosaics than in those of Rome ;
在 这 南部 马赛克 比 在 那些 的 罗马 ;

由于材料上的差异，南方马赛克的颜色范围比罗马马赛克更广；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [bluːz] ,
and this is especially noticeable in the use of blues ,
和 这 是 尤其 显 在 这 使用 的 蓝调 ,

这一点在使用蓝色调时尤为明显。

[wɪtʃ] [gɪv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ʃəʊn] [ɪn]['aʊə(r)] [pleɪts] ,
which give much of the character to the beautiful examples shown in our plates ,
哪个 给 很多 的 这 特点 到 这 美丽的 示例 所示 在 我们的 盘子 ,

这些特点赋予了我们图版中展示的精美范例以独特的个性。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'gret] [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌriːprə'djuːs] [ɪn]['kʌlə(r)] .
which we regret we cannot reproduce in color .
哪个 我们 后悔 我们 不能 复制 在 颜色 .

很遗憾，我们无法以彩色形式再现这些图片。

[ðə; ði]['ɔːltə(r)] , ['pʊlpɪt] , [ænd; ənd] ['bɪʃəps] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ˌes 'es] .
The altar , pulpit , and bishop's throne in the churches of SS .
这 坛 , 讲坛 , 和 主教的 王座 在 这 教堂 的 SS .

圣徒教堂中的祭坛、讲坛和主教宝座。

['nɪroʊni] [ed] ['ækɪˌliː] [ænd; ənd][es] . [ˌtʃɛzɑːriːoʊ][ɪn] [rəʊm] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪg'zæmpl]
Nerone ed Achille and S . Cesario in Rome may be taken as additional examples
尼罗酮 编辑 阿喀琉斯 和 S . 塞萨里奥 在 罗马 可能 是 已采取 作为 额外的 示例
.
:
.

罗马的尼禄和阿喀琉斯教堂以及圣凯撒里奥教堂可作为其他例子。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][baɪ'zæntaɪn]
This is a form of decoration which may be found in many of the Byzantine
这 是 一个 形式 的 装饰 哪个 可能 是 成立 在 许多 的 这 拜占庭
[tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] ['sentʃəriz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['tʌskən]
churches of the eleventh and twelfth centuries and also in the Tuscan
教堂 的 这 第十一 和 第十二 几个世纪 和 还 在 这 托斯卡纳
[tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['iːpɒk] ,
churches of the same epoch ,
教堂 的 这 相同的 时代 ,

这种装饰形式在十一、十二世纪的许多拜占庭教堂以及同一时期的托斯卡纳教堂中都能找到。

['nəʊtəbli][ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] [æt; ət]['piːzə][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][ˌmɪni'ɑːtoʊ][əl]
notably in the Baptistery at Pisa and in the church of San Miniato al
尤其 在 这 洗礼堂 在 比萨 和 在 这 教会 的 圣 小番茄 al
['mɒnti; 'mɒnteɪ][ɪn] ['flɒrəns] .
Monte in Florence .
蒙特 在 佛罗伦萨 .

尤其值得一提的是比萨的洗礼堂和佛罗伦萨的圣米尼亚托山教堂。

[ðə; ði][məʊ'zeɪɪk] [flɔːz] , ['deidəuz] ,
The mosaic floors , dados ,
这 马赛克 楼层 , 达多斯 ,

马赛克地板、墙裙

[ænd; ənd]['sɒlɪd] ['reɪlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'ləːmətən] ['mɔnjumənts] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs]
and solid railings of the Palermitan monuments all seem to belong to this
和 坚硬的 栏杆 的 这 巴勒米坦 纪念碑 全部 似乎 到 属于 到 这
[klɑːs] :
class :
班级 :

巴勒莫古迹的坚固栏杆似乎都属于这一类：

[ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [greɪ] [ɔː(r)] [waɪt] ['mɑːb(ə)l][slæbz] [wɪð] [lɑːdʒ] ['pænəlz][ɒv; əv] ['kʌləd] ['mɑːb(ə)l] ,
a ground of gray or white marble slabs with large panels of colored marble ,
一个 地面 的 灰色的 或者 白色的 大理石 板 和 大的 面板 的 有色 大理石 ,

地面由灰色或白色大理石板铺成，并镶嵌着大块彩色大理石板。

[məʊ'zeɪɪk][bændz][ɒv; əv] [dʒɪə'metrɪkl] ['pæt(ə)n] [let]['ɪntuː][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ,
mosaic bands of geometrical pattern let into the marble ,
马赛克 乐队 的 几何 图案 让 进入 这 大理石 ,

大理石上镶嵌着几何图案的马赛克条带，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [pleɪn] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv][wʌn]['membə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːrvd] [rəʊ] [ɒv; əv]
and sometimes a plain framework of one member with a carved row of
和 有时 一个 清楚的 框架 的 一 成员 和 一个 雕刻 排 的
[kən'venʃən(ə)l] [liːvz] .
conventional leaves .
传统的 树叶 .

有时，框架结构很简单，只有一个构件，上面雕刻着一排传统的叶子。

[ɪn][pə'lɜːməʊ][ə; eɪ] ['ɡreɪɪʃ] [veɪnd] [ɡriːk] ['mɑːb(ə)l]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [juːst] [ɪn] ['venɪs] [ænd; ənd]

In Palermo a grayish veined Greek marble similar to that used in Venice and

在 巴勒莫 一个 灰蒙蒙的 有脉络 希腊语 大理石 相似的 到 那 用过的 在 威尼斯 和

[rə'venə] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['bækɡraʊnd] .

Ravenna was almost exclusively used as a background .

拉文纳 曾是 几乎 只 用过的 作为 一个 背景 .

在巴勒莫，一种与威尼斯和拉文纳使用的大理石类似的、带有灰色纹理的希腊大理石几乎完全被用作背景。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ə; eɪ][məʊst]['ædmərəb(ə)l] ['setɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪn'leɪd]['mɑːb(ə)l][məʊ'zeɪɪks] [wɪtʃ]

It formed a most admirable setting for the inlaid marble mosaics which

它 形成 一个 最多 令人钦佩的 环境 为了 这 镶嵌 大理石 马赛克 哪个

[wɜː(r); wə(r)][leɪd][ɪn][ɹ'iːbeɪtɪd]['pænəlz][ɪn][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][slæbz] ,

were laid in rebated panels in the marble slabs ,

是 铺设 在 退款 面板 在 这 大理石 板 ,

它为镶嵌在大理石板凹槽内的大理石马赛克提供了绝佳的背景。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [smuːð] ['sɜːfɪs] .

making a perfectly smooth surface .

制作 一个 完美 光滑的 表面 .

打造完美光滑的表面。

[ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][məʊ'zeɪɪks] [ɡriːn] ['sɜːpəntaɪn] [ænd; ənd] [red] [ɔː(r)]['pɜːp(ə)l] ['pɔːfəri] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

In the floor mosaics green serpentine and red or purple porphyry are the

在 这 地面 马赛克 绿色的 蛇形 和 红色的 或者 紫色的 斑岩 是 这

['juːʒuəl] [k'ʌləz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɡreɪ] ,

usual colors besides the gray ,

通常 颜色 除了 这 灰色的 ,

除了灰色之外，地板马赛克中常见的颜色还有绿色蛇纹石和红色或紫色斑岩。

[waɪl] [braɪtə] [redz] , [ɡəʊld] , [bluːz] , [waɪt] ,

while brighter reds , gold , blues , white ,

尽管 更亮 红色 , 金子 , 蓝调 , 白色的 ,

而更鲜艳的红色、金色、蓝色、白色，

[ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ɡlɑːsɪz] (['smɑːltiː]) [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn]

and a variety of other glasses (smalti) are employed with the serpentine

和 一个 种类 的 其他 眼镜 (珐琅) 是 受雇 和 这 蛇形

[ænd; ənd] ['pɔːfəri] [ɪn][ðə; ði][məʊ'zeɪɪks][ɒn] [wɔːlz] ,

and porphyry in the mosaics on walls ,

和 斑岩 在 这 马赛克 在 墙壁 ,

此外，墙壁马赛克中还使用了各种其他玻璃（珐琅玻璃）与蛇纹石和斑岩搭配使用。

['pʊlpɪt] , [ænd; ənd] [skriːnz] .

pulpits , and screens .

讲坛 , 和 屏幕 .

讲坛和屏风。

[ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] ,

In all of the work referred to above ,

在 全部 的 这 工作 指 到 多于 ,

在上述所有工作中，

[ðə; ði] ['seprət] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][ɔː(r)] [ɡlɑːs] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] [ʃeɪpt] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði]

the separate pieces of marble or glass are carefully shaped to fit the

这 分离 件 的 大理石 或者 玻璃 是 小心 形状 到 合身 这

['pætənz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [fɔːm] ,

patterns they are intended to form ,

图案 他们 是 故意的 到 形式 ,

将一块块大理石或玻璃精心打磨成合适的形状，以组成预期的图案。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][baɪ'zæntaɪn][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɔːl] [məʊ'zeɪɪks] ,
and in this respect differ from the Byzantine and other wall mosaics ,
和 在 这 尊重 不同 从 这 拜占庭 和 其他 墙 马赛克 ,

在这方面，它与拜占庭和其他地区的墙壁马赛克有所不同。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['rəʊmən][məʊ'zeɪɪk] ['peɪvmənts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
and from the earlier Roman mosaic pavements such as those which are
和 从 这 早些时候 罗马 马赛克 人行道 这样的 作为 那些 哪个 是
[fə'mɪliə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɑːm'peɪən] ['bɪldɪŋz] .
familiar in the Pompeiian buildings .
熟悉的 在 这 庞贝古城 建筑物 .

以及早期罗马马赛克地面，例如庞贝古城建筑中常见的马赛克地面。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
In the latter the shape and often the size of the pieces making up the
在 这 后者 这 形状 和 经常 这 尺寸 的 这 件 制作 向上 这
['pæt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
pattern were of comparatively little importance ,
图案 是 的 比较 小的 重要性 ,

在后一种情况下，构成图案的各个部分的形状，以及它们的大小，都相对不那么重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ə; eɪ]['meɪtrɪks] [wɪtʃ] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [in'təːstisiz]
and the pieces were imbedded in a matrix which filled up the interstices
和 这 件 是 嵌入式 在 一个 矩阵 哪个 已填 向上 这 间隙
[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] ['njuːtrəl] ['kʌlə(r)] .
and gave a background of neutral color .
和 给予 一个 背景 的 中性的 颜色 .

这些碎片被嵌入到一个基质中，基质填充了空隙，并呈现出中性色的背景。

[ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ['peɪvmənts] , [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][dɪsks] , [sk'weəz] ,
The marble pavements , made up of discs , squares ,
这 大理石 人行道 , 制成 向上 的 光盘 , 正方形 ,

大理石路面由圆盘、正方形组成，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dʒɪə'metrɪkl] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['mɑːb(ə)lz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][bændz][ɔː(r)] ['bɔːdəz]
and other geometrical forms of colored marbles surrounded by bands or borders
和 其他 几何 表格 的 有色 弹珠 包围 经过 乐队 或者 边界
[ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [skeɪl] ,
of a smaller scale ,
的 一个 较小的 规模 ,

以及其他由彩色弹珠组成的几何形状，周围环绕着较小尺寸的条带或边框，

[wɜː(r); wə(r)]['sɪmələ(r)][ɪn] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'zeɪɪks] [ʃəʊn] [ɪn]['aʊə(r)] [pleɪts] .
were similar in design to some of the mosaics shown in our plates .
是 相似的 在 设计 到 一些 的 这 马赛克 所示 在 我们的 盘子 .

设计上与我们盘子上展示的一些马赛克图案相似。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz]['əʊpəs] - [ænd; ənd][ɪz][fə'mɪliə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪvmənts]
This work is known as Opus Alexandrinum and is familiar from the pavements
这 工作 是 已知 作为 作品 - 和 是 熟悉的 从 这 人行道
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrks][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['sæntə]['mærɪə]['deɪɪ][mɪ'rɑːkəli][ɪn] ['venɪs] .
of St . Mark's and the church of Santa Maria dei Miracoli in Venice .
的 英石 . 马克的 和 这 教会 的 圣诞老人 玛丽亚 德伊 魔芋 在 威尼斯 .

这件作品被称为亚历山大石雕，在威尼斯的圣马可广场和圣玛利亚奇迹教堂的地面上都能看到它的身影。

[ˌɛl'ɛks'viː] .
LXV .
六十五 .

六十五。

['æmbəʊ][ɪn][ðə; ði] [kə'pelə] [ˌpælə'tiːnə] , [pə'lɜːməu] , ['sɪsəli]
Ambo in the Capella Palatina , Palermo , Sicily
救护车 在 这 卡佩拉 帕拉蒂纳 , 巴勒莫 , 西西里岛

安博在卡佩拉帕拉蒂纳，巴勒莫，西西里岛

[ðə; ði] [kə'pelə] [ˌpælə'tiːnə][wɒz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][baɪ] [kɪŋ] ['rɒdʒə(r)]
The Capella Palatina was built and dedicated to St . Peter by King Roger
这 卡佩拉 帕拉蒂纳 曾是 建造 和 投入的 到 英石 . 彼得 经过 国王 罗杰
[ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] ['sɪsəli] .
the Second of Sicily .
这 第二 的 西西里岛 .

帕拉蒂纳小教堂由西西里国王罗杰二世建造，并献给圣彼得。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bɪ'gʌn] [suːn] ['ɑːftə(r)]['rɑːdʒərz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
It must have been begun soon after Roger's coronation , and was
它 必须 有 到过 开始 很快 后 罗杰的 加冕礼 , 和 曾是
['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
finished in the year 1143 .
完成的 在 这 年 - .

这座建筑一定是在罗杰加冕后不久开始建造的，并于 1143 年完工。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][æz; əz][ðə; ði]['klɔɪstə(r)][ɒv; əv][ˌmɑːn'riːɑːleɪ] ,
It is of the same period as the cloister of Monreale ,
它 是 的 这 相同的 时期 作为 这 修道院 的 蒙雷亚莱 ,

它与蒙雷阿莱修道院的回廊属于同一时期。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brəʊʃə(r)]
which was described and illustrated in the March number of The Brochure
哪个 曾是 描述 和 插图 在 这 行进 数字 的 这 宣传册
['sɪəriːz] ;
Series ;
系列 ;

该内容已在《宣传册系列》三月份刊中进行了描述和图示；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [hɪə(r)] [ʃəʊn] [dɪ'stɪŋktli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði][məʊ'zeɪɪks][ə'pɒn][ðə; ði] ['twɪstɪd]
and the work here shown distinctly recalls the mosaics upon the twisted
和 这 工作 这里 所示 明显地 召回 这 马赛克 之上 这 扭曲
['kɒləms] [ɪn] [ðɪs] ['klɔɪstə(r)] .
columns in this cloister .
列 在 这 修道院 .

这里展出的作品与这座修道院回廊中扭曲柱子上的马赛克图案有着明显的相似之处。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] ['feɪməs] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n]
The interior is famous as one of the most beautiful works of color decoration
这 内部的 是 著名的 作为 一 的 这 最多 美丽的 作品 的 颜色 装饰
[ek'stænt] .
extant .
现存 .

其内部装饰被誉为现存最美丽的色彩装饰作品之一。

[ɪts]['dʒen(ə)rəl][təʊn][ɪz] ['bluːɪʃ] [griːn] [wɪð] [məʊ'zeɪɪk][wɔːlz][ænd; ənd][flɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊdn]
Its general tone is bluish green with mosaic walls and floor and a wooden
它是 一般的 语气 是 蓝蓝色 绿色的 和 马赛克 墙壁 和 地面 和 一个 木制的
['siːlɪŋ] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['tempərə] [wɪð] ['kjuːfik] [ɪn'skrɪpʃnz] .
ceiling decorated in tempera with cufic inscriptions .
天花板 装饰 在 蛋彩画 和 库法克 铭文 .

它的整体色调为蓝绿色，墙壁和地板饰以马赛克，木质天花板上用蛋彩画装饰着库法体铭文。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['skæntəli] ['laɪtɪd] [wɪð] [smɔːl] ['wɪndəʊz] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)]['sɒmbə(r)] [ɪ'fekt] .
It is scantily lighted with small windows , giving a rather sombre effect .
它 是 稀疏地 照明 和 小的 视窗 , 给予 一个 相当 阴沉 影响 .

屋内光线昏暗，窗户也很小，给人一种阴森森的感觉。

[ðə; ði] [best] [məʊ'zeɪɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [ænd; ənd] ['æps] .
The best mosaics are in the chancel and apses .
这 最好的 马赛克 是 在 这 圣坛 和 半圆形后殿 .

教堂圣坛和后殿的马赛克镶嵌画最为精美。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æmbəʊ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [məʊst] [ə'træktɪv] ['fiːtʃəz] .
The beautiful ambo is one of its most attractive features .
这 美丽的 救护车 是 一 的 它是 最多 吸引人的 特征 .

美丽的救护车是它最吸引人的特色之一。

[ðə; ði] ['feɪməs] [ˌkændə'lɑːbrəm] [ɒv; əv] [faɪv] [tɪəz] [ɒv; əv] ['fɪgəz] , [æt; ət] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] ['æŋg(ə)l] , [ɪz] [ɒv; əv] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] .
The famous candelabrum of five tiers of figures , at the projecting angle , is of white marble .
这 著名的 烛台 的 五 层级 的 数据 , 在 这 投影 角度 , 是 的 白色的 大理石 .

著名的五层人物烛台，位于突出的角落，由白色大理石制成。

[lks'vaɪ] .
LXVI .
六十六 .

六十六。

['æmbəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [sə'ləːnəu; sɑː'lɛənɔː] , ['ɪtəli] .
Ambo in the Cathedral , Salerno , Italy .
救护车 在 这 大教堂 , 萨勒诺 , 意大利 .

意大利萨莱诺大教堂的讲道台。

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
LXVII .
六十七 .

第六十七章

['pʊlpɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [sə'ləːnəu; sɑː'lɛənɔː] , ['ɪtəli] .
Pulpit in the Cathedral , Salerno , Italy .
讲坛 在 这 大教堂 , 萨勒诺 , 意大利 .

意大利萨莱诺大教堂的讲坛。

[sə'ləːnəu; sɑː'lɛənɔː] [ænd; ənd] [rə'vɛloʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [ɪn'kluːdɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['nɔːmən] [ruːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['neɪplz] [ænd; ənd] ['sɪsəli] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,
Salerno and Ravello were both included under the Norman rule of the kingdom of Naples and Sicily in the eleventh century ,
萨勒诺 和 拉韦洛 是 两个都 包括 在下面 这 诺曼 规则 的 这 王国 的 那不勒斯 和 西西里岛 在 这 第十一 世纪 ,

萨莱诺和拉韦洛在十一世纪都处于诺曼人统治下的那不勒斯和西西里王国的统治之下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] [hɪə(r)] [ʃəʊn] [ɔːl] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːmən] ['pɪəriəd] .
and the work here shown all belongs to the Norman period .
和 这 工作 这里 所示 全部 属于 到 这 诺曼 时期 .

这里展示的作品都属于诺曼时期。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] [sə'ləːnəu; sɑː'lɛənɔː] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] [ɪn] - [baɪ] ['rɒbət] [gɪ'skɑːrd] ,
The Cathedral of Salerno was founded and dedicated to St . Matthew in 1084 by Robert Guiscard ,
这 大教堂 的 萨勒诺 曾是 创立 和 投入的 到 英石 . 马修 在 - 经过 罗伯特 吉斯卡尔德 ,

萨勒诺大教堂由罗伯特·吉斯卡尔于1084年创建，并奉献给圣马太。

[huː] ['plʌndə] [ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv] ['pestəm] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːb(ə)lz][ænd; ənd] ['skʌlptʃəz] [tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
who plundered the temples of Paestum of their marbles and sculptures to embellish it .
WHO 掠夺 这 寺庙 的 帕埃斯图姆 的 他们的 弹珠 和 雕塑 到 润 它 .

他们掠夺了帕埃斯图姆神庙的大理石和雕塑，用来装饰神庙。

[ðə; ði] [tuː] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃ'bɪʃəps] [θrəʊn] ,
The two pulpits and that in the choir in front of the archbishop's throne ,
这 二 讲坛 和 那 在 这 唱诗班 在 正面 的 这 大主教的 王座 ,

两个讲坛，以及大主教宝座前唱诗班席位上的那个讲坛，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][dʒɒn][ɒv; əv]['prɑːtʃɪdə] ,
which are said to have been executed by order of John of Procida ,
哪个 是 说 到 有 到过 执行 经过 命令 的 约翰 的 普罗西达 ,

据说这些罪行是奉普罗西达的约翰之命执行的。

[ɑː(r); ə(r)] [faɪn] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [məʊ'zeɪɪk] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .
are fine examples of the rich mosaic work of the period .
是 美好的 示例 的 这 富有的 马赛克 工作 的 这 时期 .

是那个时期精美马赛克作品的优秀范例。

[ðə; ði] [tuː] [lɑːdʒ] ['pʊlpɪt] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [neɪv] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kwaɪə(r)] ,
The two large pulpits are placed in the nave , before the choir ,
这 二 大的 讲坛 是 放置 在 这 中殿 , 前 这 唱诗班 ,

两个大讲坛位于中殿，唱诗班席位之前。

[wɪtʃ] [hɪə(r)][hæz; həz] [rɪ'teɪnd] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)] .
which here has retained its original position in front of the high altar .
哪个 这里 有 保留 它是 原来的 位置 在 正面 的 这 高的 坛 .

它在这里仍然保留着位于主祭坛前的原位。

[steəz] ['əʊpənɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)] , ['faɪnli] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][məʊ'zeɪɪk] , [liːd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pʊlpɪt] .
Stairs opening out of the choir , finely decorated in mosaic , lead to each pulpit .
楼梯 开幕 出去 的 这 唱诗班 , 精细地 装饰 在 马赛克 , 带领 到 每个 讲坛 .

从唱诗班席延伸出的楼梯，饰以精美的马赛克图案，通往每个讲坛。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['pɑːskl] [ˌkændə'lɑːbrəm] , ['dekəreɪtɪd] [ɪn][məʊ'zeɪɪk] .
In front of the larger one on the right is a fine Paschal candelabrum , decorated in mosaic .
在 正面 的 这 更大的 一 在 这 正确的 是 一个 美好的 复活节 烛台 , 装饰 在 马赛克 .

右侧较大的烛台前面是一个精美的复活节烛台，上面装饰着马赛克图案。

[ðə; ði]['pʊlpɪt][ɪt'self][ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn] [twelv] ['grænɪt] ['kɒləms] ,
The pulpit itself is supported on twelve granite columns ,
这 讲坛 本身 是 有 在 十二 花岗岩 列 ,

讲坛本身由十二根花岗岩柱支撑。

[waɪl] [ðə; ði][fɔː(r)] [sə'pɔːrts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['æmbəʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['veri][reə(r)] [blæk] ['pɔːfəri] [kɔːld] [pɔrfːdoʊ]['nɪərəʊ] - ['biːɑːŋkoʊ] .
while the four supports of the opposite ambo are the very rare black porphyry called Porfido Nero - Bianco .
尽管 这 四 支持 的 这 对面的 救护车 是 这 非常 稀有的 黑色的 斑岩 称为 波尔菲多 尼禄 - 比安科 .

而对面讲道台的四个支撑物则是极为罕见的黑色斑岩，称为黑白斑岩。

[ðə; ði] [reɪzd] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ɪz] [peɪvd] [ɪn]['əʊpəs] - .
The raised space between is paved in Opus Alexandrinum .
这 提高 空间 之间 是 铺砌路面 在 作品 - .

中间的凸起空间铺设了亚历山大石板。

[ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
LXVIII .
六十八 .

第六十八章

[ˈpʊlpɪt][ɪn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] , [rəˈvɛloʊ] .
Pulpit in the Cathedral , Ravello .
讲坛 在 这 大教堂 , 拉韦洛 .

拉韦洛大教堂的讲坛。

[ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [æt; ət] [rəˈvɛloʊ] , [ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [es] . [ˌpɑːntəˈliːoʊ] , [wɒz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [baɪ] [ˈniːkoʊloʊ] [ruːfoʊloʊ] ,
The Cathedral at Ravello , dedicated to S . Pantaleo , was founded by Niccolo Rufolo ,
这 大教堂 在 拉韦洛 , 投入的 到 S . 潘塔莱奥 , 曾是 创立 经过 尼科洛 鲁弗洛 ,

拉韦洛大教堂，供奉圣潘塔莱奥，由尼科洛·鲁弗洛创建。

[djuːk] [ɒv; əv] [ˈsɔːrə; ˈsəʊrə] [ænd; ənd] [grænd] [ˈædmərəl] [ˈʌndə(r)] [kaʊnt] [ˈrɒdʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈsɪsəli] .
Duke of Sora and grand admiral under Count Roger of Sicily .
公爵 的 索拉 和 盛大 上将 在下面 数数 罗杰 的 西西里岛 .

索拉公爵，西西里伯爵罗杰麾下的海军大将。

[ðə; ði] [ˈmɑːb(ə)l] [ˈpʊlpɪt] , [ɔː(r)] [ˈgɒsp(ə)l] [ˈæmbəʊ] , [ˌɪnˈleɪd] [wɪð] [məʊˈzeɪɪks] , [wɒz; wəz] [bɪlt] ,
The marble pulpit , or Gospel ambo , inlaid with mosaics , was built ,
这 大理石 讲坛 , 或者 福音 救护车 , 镶嵌 和 马赛克 , 曾是 建造 ,

这座镶嵌着马赛克的大理石讲坛，或称福音布道台，已经建成。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlætɪn] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [beəz] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
according to a Latin inscription which it bears , in the year 1272 ,
根据 到 一个 拉丁 题词 哪个 它 熊 , 在 这 年 - ,

根据其上的拉丁文铭文，该碑于1272年建成。

[æt; ət] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ˈniːkoʊloʊ] [ruːfoʊloʊ] , [ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [ˈædmərəl] .
at the cost of Niccolo Rufolo , a descendant of the grand admiral .
在 这 成本 的 尼科洛 鲁弗洛 , 一个 后裔 的 这 盛大 上将 .

代价是尼科洛·鲁弗洛，他是海军上将的后裔。

[əˈnʌðə(r)] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [ˈrekɔːdz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈnɪkələs] ,
Another inscription records the fact that it was the work of Nicholas ,
其他 题词 记录 这 事实 那 它 曾是 这 工作 的 尼古拉斯 ,

另一处铭文记载了这是尼古拉斯的作品。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ɒv; əv] [ˈfɔggiɑː] .
the son of Bartolommeus of Foggia .
这 儿子 的 - 的 福贾 .

福贾的巴托洛梅乌斯的儿子。

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈɛks] .
LXIX .
六十九 .

第六十九。

[ˈæmbəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] , [rəˈvɛloʊ] .
Ambo in the Cathedral , Ravello .
救护车 在 这 大教堂 , 拉韦洛 .

拉韦洛大教堂的讲道台。

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] ['æmbəʊ] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['pʊlpɪt] ,
The Epistle ambo , situated on the opposite side of the church from the main pulpit ,
这 书信 救护车 , 位于 在 这 对面的 边 的 这 教会 从 这 主要的 讲坛 ,

讲经台位于教堂主讲坛的对面,

[ɪz][ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lætə(r)] .
is of earlier date than the latter .
是 的 早些时候 日期 比 这 后者 .

比后者年代更早。

[ðə; ði][məʊ'zeɪɪks] [ˌreprɪ'zent] [ɒn][wʌn][saɪd]['dʒəʊnə] ['biːɪŋ] [sw'ɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [weɪl] ,
The mosaics represent on one side Jonah being swallowed by the whale ,
这 马赛克 代表 在 一 边 约拿 存在 吞咽 经过 这 鲸 ,

马赛克镶嵌画的一面描绘了约拿被鲸鱼吞食的场景,

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪ'dʒektɪd] .
and on the other his being ejected .
和 在 这 其他 他的 存在 被弹出 .

一方面,他被驱逐出境。

[ˌaɪ 'tiː] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌkɔːstɑːn'tiːnoʊ] - , [ðə; ði]['sekənd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [rə'vɛloʊ] ,
It bears the name of Costantino Rogadeo , the second bishop of Ravello ,
它 熊 这 姓名 的 科斯坦蒂诺 - , 这 第二 主教 的 拉韦洛 ,

它以拉韦洛第二任主教康斯坦蒂诺·罗加德奥的名字命名。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [deɪts] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] - .
and probably dates from about 1130 .
和 大概 日期 从 关于 - .

可能起源于公元1130年左右。

[ˌɛl'ɛks'ɛks] .
LXX .
七十士译本 .

七十士译本。

['pʊlpɪt][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][es] . [dʒəʊ'væni] , [rə'vɛloʊ] .
Pulpit in the Church of S . Giovanni , Ravello .
讲坛 在 这 教会 的 S . 乔瓦尼 , 拉韦洛 .

拉韦洛圣乔瓦尼教堂的讲坛。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][dʒəʊ'væni][del]['təʊrəʊ]['ɔːlsəʊ] [deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['rɒdʒə(r)] .
The church of San Giovanni del Toro also dates from the time of King Roger .
这 教会 的 圣 乔瓦尼 del 托罗 还 日期 从 这 时间 的 国王 罗杰 .

圣乔瓦尼·德尔·托罗教堂的历史也可以追溯到罗杰国王时期。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['dʒəʊnə] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ə'gen] [di'pikt] [hɪə(r)] .
The story of Jonah will be seen again depicted here .
这 故事 的 约拿 将要 是 已见 再次 描绘 这里 .

这里将再次描绘约拿的故事。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
LXXI .
六十一 .

七十一。

['æmbəʊ][ɪn][es] . [lə'renzəʊ]['fwoʊri][ˌel'iː]['mʊrə] , [rəʊm] .
Ambo in S . Lorenzo fuori le Mura , Rome .
救护车 在 S . 洛伦佐 外 勒 村 , 罗马 .

Ambo 位于罗马 S. Lorenzo fuori le Mura。

[ðə; ði][bə'zɪlɪkə][ɒv; əv][es] . [lə'renzəʊ]['fwoʊri][ˌel'iː]['mʊrə][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli]['əʊnli][æn; ən] ['ɒrətri]
The Basilica of S . Lorenzo fuori le Mura was originally only an oratory
这 圣殿 的 S . 洛伦佐 外 勒 村 曾是 起初 仅有的 一个 演说
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kætəkuːmz] [ɒv; əv][es] . - ,
over the Catacombs of S . Cyriaca ,
超过 这 地下墓穴 的 S . - ,

圣洛伦佐城外大教堂最初只是圣西里亚卡地下墓穴上方的一座祈祷室。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['faʊndɪd] [baɪ] ['kɒnstənˌtaɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ] . [diː] . - .
and was said to have been founded by Constantine about A . D . 330 .
和 曾是 说 到 有 到过 创立 经过 康斯坦丁 关于 一个 . D . - .

据说该城由君士坦丁大帝于公元 330 年左右建立。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ˌriː'bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] ['sentʃəriz] ,
It was enlarged and partly rebuilt in the fifth and sixth centuries ,
它 曾是 放大 和 部分 重建 在 这 第五 和 第六 几个世纪 ,

它在五、六世纪进行了扩建和部分重建。

[ænd; ənd][ɪn] - [wɒz; wəz] [ə'gen] [ˌriː'mɒd(ə)ld] [baɪ]['hɑːnɔːriəs][θriː] ,
and in 1216 was again remodeled by Honorius III ,
和 在 - 曾是 再次 改建 经过 霍诺留斯 三、 ,

1216年，霍诺留三世再次对其进行了改建。

[huː] [bɪlt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɒŋ] [neɪv] [ænd; ənd][ɪts]['pɔːtɪkəʊ] , [reɪzd] [ðə; ði] ['tʃɑːnsl] ,
who built the present long nave and its portico , raised the chancel ,
WHO 建造 这 展示 长的 中殿 和 它是 门廊 , 提高 这 圣坛 ,

建造了如今的长教堂中殿及其门廊，并抬高了圣坛。

[ænd; ənd] [fɪld] [ʌp] [wɪð] ['rʌbɪʃ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [tʃɜːtʃ] .
and filled up with rubbish the lower church .
和 已填 向上 和 垃圾 这 降低 教会 .

下层教堂里堆满了垃圾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ə; eɪ][grænd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['diːteɪlz][ɒv; əv] ['veəriəs] [pɪərɪədz] , [bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv] [mʌtʃ]
It is thus a grand collection of details of various periods , but all of much
它 是 因此 一个 盛大 收藏 的 细节 的 各种各样的 时期 , 但 全部 的 很多
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

因此，这是一部汇集了各个时期细节的鸿篇巨制，但所有内容都非常有趣。

[ɪts] [tuː] ['æmbəʊz][stænd][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪzd] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪtʃ]
Its two ambos stand on each side of the raised portion of the floor which
它是 二 救护车 站立 在 每个 边 的 这 提高 部分 的 这 地面 哪个
[,kɔːri'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɪn][ðə; ði][bə'zɪlɪkə][ɒv; əv]['hɑːnɔːriəs] .
corresponds to the choir in the Basilica of Honorius .
对应 到 这 唱诗班 在 这 圣殿 的 霍诺留斯 .

它的两个讲道台分别位于地板凸起部分的两侧，相当于霍诺留斯大教堂的唱诗班席位。

[ðə; ði]['gɒsp(ə)l][wɒz; wəz] ['tʃɑːntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['riːdɪŋ]
The Gospel was chanted from the one on the south side with the reading
这 福音 曾是 吟诵 从 这 一 在 这 南 边 和 这 阅读
[desk] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['kwaɪə(r)] ;
desk turned towards the choir ;
桌子 转向 向 这 唱诗班 ;

福音书是从南侧的讲台上诵读出来的，讲台朝向唱诗班；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l][desk] [tə'wɔːdz]
and the Epistle from the one on the north , with a single desk towards
和 这 书信 从 这 一 在 这 北 , 和 一个 单身的 桌子 向
[ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)] .
the high altar .
这 高的 坛 .

还有北面的那位牧师，他面前有一张桌子，正对着主祭坛。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l]['æmbəʊ][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [məʊ'zeɪɪk][ˌkændə'lɑːbrəm] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['rəʊmən]
Before the Gospel ambo is a fine mosaic candelabrum standing on a Roman
前 这 福音 救护车 是 一个 美好的 马赛克 烛台 常设 在 一个 罗马
['sɪpəs] [rɪ'vɜːst] ,
cippus reversed ,
西普斯 反转 ,

福音书讲道台前是一座精美的马赛克烛台，立于倒置的罗马石碑之上。

['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɒlɪv] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [bɜːdz] ['skʌlptʃəd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
having an olive branch and birds sculptured on it .
拥有 一个 橄榄 分支 和 鸟类 雕塑 在 它 .

上面雕刻着橄榄枝和鸟的图案。

[ðə; ði] ['peɪvmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ə'pɒn] [ðiːz] [tuː] ['æmbəʊz][ɪz][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]
The pavement as well as the work upon these two ambos is in the style of
这 路面 作为 出色地 作为 这 工作 之上 这些 二 救护车 是 在 这 风格 的
[ðə; ði]['kɔzmɑːti] .
the Cosmati .
这 科斯马蒂 .

这两个讲道台的路面和建筑风格都属于科斯马蒂风格。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
LXXII .
七十二 .

七十二。

['pʊlpɪt][ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət] [me'siːnə] , ['sɪsəli] .
Pulpit in the Cathedral at Messina , Sicily .
讲坛 在 这 大教堂 在 墨西拿 , 西西里岛 .

西西里岛墨西拿大教堂的讲坛。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ([es] . [em] . [nuː'ɔːvɑː]) [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] [kaʊnt] ['rɒdʒə(r)][ɪn] - ,
The Cathedral (S . M . Nuova) was founded by Count Roger in 1098 ,
这 大教堂 (S . M . 新) 曾是 创立 经过 数数 罗杰 在 - ,

大教堂（SM Nuova）由罗杰伯爵于1098年创建，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn]['rɒdʒə(r)] .
and was finished by his son Roger .
和 曾是 完成的 经过 他的 儿子 罗杰 .

由他的儿子罗杰完成。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['lætɪn] [krɒs] [wɪð] [θriː] [aɪlz] ,
The interior is 305 feet in length , and is a Latin cross with three aisles ,
这 内部的 是 - 脚 在 长度 , 和 是 一个 拉丁 叉 和 三 过道 ,

教堂内部长305英尺，呈拉丁十字形，有三条走道。

['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['twenti] - [sɪks] ['kɒləms] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['grænɪt] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən]
separated by twenty - six columns of Egyptian granite said to have been taken
分开 经过 二十 - 六 列 的 埃及人 花岗岩 说 到 有 到过 已采取
[frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['neptjuːn] [æt; ət]['feərəʊ] ;
from the temple of Neptune at Faro ;
从 这 寺庙 的 海王星 在 法罗 ;

两座建筑之间隔着二十六根埃及花岗岩柱，据说这些花岗岩柱取自法罗的海神庙；

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɪlt] [kəˈrɪnθiən] [ˈkæpɪtlz] .
they have gilt Corinthian capitals .
他们 有 镀金 科林斯 首都 .

它们都带有镀金的科林斯式柱头。

[ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] [baɪ] [kɪŋ] [ˈmænfred] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt]
The roof is of wood and is a restoration by King Manfred of an ancient
这 屋顶 是 的 木头 和 是 一个 恢复 经过 国王 曼弗雷德 的 一个 古老的
[ruːf] [bɜːnd] [ɪn] - [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] [ɒv; əv] [ˈkɒnræd] ,
roof burned in 1254 at the funeral of Conrad ,
屋顶 烧伤 在 - 在 这 葬礼 的 康拉德 ,

屋顶是木制的，是曼弗雷德国王修复的，原屋顶在1254年康拉德的葬礼上被烧毁。

[sʌn] [ɒv; əv] [ˈempərə(r)] [ˈfredrɪk] [ˌaɪ ˈaɪ] ,
son of Emperor Frederick II ,
儿子 的 皇帝 弗雷德里克 二 ,

皇帝腓特烈二世之子

[ðə; ði] [ˈkænəpi] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [kɔːps] [ˈhævɪŋ] [biːn] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]
the canopy over the corpse having been so high that the lights by which it
这 树冠 超过 这 尸体 拥有 到过 所以 高的 那 这 灯 经过 哪个 它
[wɒz; wəz] [kraʊnd] [set] [ˈfaɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɑːftəz] .
was crowned set fire to the rafters .
曾是 加冕 放 火 到 这 椽子 .

由于覆盖在尸体上的华盖太高，华盖上的灯光引燃了屋顶的椽子。

[ðə; ði] [θriː] [ˈæps] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [faɪn] [məʊˈzeɪɪks] .
The three apses are filled with fine mosaics .
这 三 半圆形后殿 是 已填 和 美好的 马赛克 .

三个后殿内都装饰着精美的马赛克。

[ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈmɑːb(ə)l] [ɪz] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] - ,
The pulpit of white marble is attributed to Gogini ,
这 讲坛 的 白色的 大理石 是 归因于 到 - ,

这座白色大理石讲坛据说是戈吉尼的作品。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɒnt] [nɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] - [ˈgʌdɪ] [ɒv; əv] [ˈflɒrəns] .
and the font near it to Gaddo Gaddi of Florence .
和 这 字体 靠近 它 到 - 加迪 的 佛罗伦萨 .

而它附近的字体则属于佛罗伦萨的加多·加迪。

[ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈædvətaɪzɪŋ] [dɪˈzaɪn] .
Competition for Advertising Design .
竞赛 为了 广告 设计 .

广告设计大赛。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrəʊʃə(r)] [ˈsɪəriːz] [wɪl] [gɪv] [θriː] [ˈpraɪzɪz] , [ˈvæljuːd] [æt; ət] $5 . - [iːtʃ]
The publishers of The Brochure Series will give three prizes , valued at $5 . 00 each
这 出版商 的 这 宣传册 系列 将要 给 三 奖品 , 有价值的 在 $5 . - 每个
,
,
,

《宣传册系列》的出版商将颁发三份奖品，每份价值 5 美元。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [θriː] [dɪˈzaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] - [peɪdʒ] [ədˈvɜːtɪsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔɪntən]
for the best three designs for a full - page advertisement of the Boynton
为了 这 最好的 三 设计 为了 一个 满的 - 页 广告 的 这 博因顿
[ˈfɜːnɪs] [ˌsiː ˈəʊ] .
Furnace Co .
炉 合作 .

为博因顿熔炉公司整版广告选出三款最佳设计方案。

[ðiːz] ['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] : —
These prizes will be : —
这些 奖品 将要 是 : —

奖项包括：—

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɒv; əv] ['vɒljuːm] [ai] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [rɪ'vjuː] ([siː] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn]
A complete set of Volume I of the Architectural Review (see advertisement in
一个 完全的 放 的 体积 我 的 这 建筑 审查 (看 广告 在
[frʌnt] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skrɪpʃn]) .
front pages of this number for description) .
正面 页面 的 这 数字 为了 描述) .

《建筑评论》第一卷全套（详情请见本期杂志首页广告）。

[ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'viː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [rɪ'vjuː] .
A subscription to Volume IV of the Architectural Review .
一个 订阅 到 体积 第四 的 这 建筑 审查 .

订阅《建筑评论》第四卷。

['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['dekərətɪv] ['skʌlptʃə(r)] , [bəuθ] [ɪ'tæliən] [ænd; ənd] [frentʃ] [rɪ'neɪs(ə)ns] ([ˌtuː'tuː] [bʊks])
Details of Decorative Sculpture , both Italian and French Renaissance (2 books)
细节 的 装饰性的 雕塑 , 两个都 意大利语 和 法语 复兴 (2 图书)
.
.
.

装饰雕塑的细节，包括意大利和法国文艺复兴时期（2 本书）。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [dɪ'zaɪnz] [meɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː]
The authors of the best designs may have their choice of any of these three
这 作者 的 这 最好的 设计 可能 有 他们的 选择 的 任何 的 这些 三
['praɪzɪz] .
prizes .
奖品 .

最佳设计作品的作者可以从这三个奖项中任选其一。

[ə; eɪ] [praɪz] [wɪl] [biː; bi] [ɛw'ɔːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [dɪ'zaɪn] [rɪ'siːvd] [ɒn] [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [nəʊ'vembə(r)]
A prize will be awarded for the best design received on or before November
一个 奖 将要 是 获奖 为了 这 最好的 设计 已收到 在 或者 前 十一月
- , - .
30 , 1895 .
- , - .

最佳设计作品将于 1895 年 11 月 30 日或之前获得，并将获得奖项。

[ə; eɪ] ['sekənd] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [dɪ'zaɪn] [rɪ'siːvd] ['ɑːftə(r)] [nəʊ'vembə(r)] - , [ænd; ənd] [ɒn] [ɔː(r)]
A second prize for the best design received after November 20 , and on or
一个 第二 奖 为了 这 最好的 设计 已收到 后 十一月 - , 和 在 或者
[bɪ'fɔː(r)] [dɪ'sembə(r)] - , - .
before December 10 , 1895 .
前 十二月 - , - .

二等奖颁发给 1895 年 11 月 20 日之后、12 月 10 日之前收到的最佳设计作品。

[ə; eɪ] [θɜːd] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [dɪ'zaɪn] [rɪ'siːvd] ['ɑːftə(r)] [nəʊ'vembə(r)] - , [ænd; ənd] [ɒn] [ɔː(r)]
A third prize for the best design received after November 30 , and on or
一个 第三 奖 为了 这 最好的 设计 已收到 后 十一月 - , 和 在 或者
[bɪ'fɔː(r)] [dɪ'sembə(r)] - , - .
before December 20 , 1895 .
前 十二月 - , - .

第三名：奖励在 1895 年 11 月 30 日之后、12 月 20 日之前收到的最佳设计作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl][ək'septəb(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [wɪl] [biː; bi] [juːst] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ['peɪmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ,
It is probable that all acceptable designs will be used , in which case payment will be made ,
它 是 可能 那 全部 可接受 设计 将要 是 用过的 , 在 哪个 案件 支付 将要 是 制成 ,

所有可接受的设计方案都有可能被采用，在这种情况下，将会支付款项。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ;
the amount of which will be determined by correspondence with the author ;
这 数量 的 哪个 将要 是 决定 经过 一致 和 这 作者 ;

具体金额将通过与作者的沟通确定；

[ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'zaɪnz] [nɒt] [ək'septɪd] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθəz] .
and all designs not accepted will be returned to the authors .
和 全部 设计 不是 公认 将要 是 返回 到 这 作者 .

所有未被接受的设计稿都将退还给作者。

[ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔɪntən] ['fɜːnɪs] [ˌsiː 'əʊ] . [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] [mə'tɪəriəl] ,
The advertisements of the Boynton Furnace Co . may be referred to for material ,
这 广告 的 这 博因顿 炉 合作 . 可能 是 指 到 为了 材料 ,

博因顿熔炉公司的广告可作为参考资料。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['deɪtə][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [ə'pɒn] : —
and the following data can be drawn upon : —
和 这 下列的 数据 能 是 绘制 之上 : —

可参考以下数据：—

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - ; [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn] - .
The business was established in 1849 ; the company was incorporated in 1884 .
这 商业 曾是 已确立的 在 - ; 这 公司 曾是 公司 在 - .

该企业成立于 1849 年；该公司成立于 1884 年。

['əʊvə(r)] - , - ['hiːtəz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ænd; ənd][səʊld] .
Over 100 , 000 heaters have been made and sold .
超过 - , - 加热器 有 到过 制成 和 卖 .

已生产并售出超过 10 万台加热器。

['fəːnisiz] , [hɒt]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [stiːm] ['hiːtəz] , ['reɪndʒɪz] , [ænd; ənd]['bɔːltɪmɔː(r)] ['hiːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] .
Furnaces , hot water and steam heaters , ranges , and Baltimore heaters are manufactured .
熔炉 , 热的 水 和 蒸汽 加热器 , 范围 , 和 巴尔的摩 加热器 是 制造 .

生产炉子、热水和蒸汽加热器、炉灶和巴尔的摩加热器。

[ðə; ði] ['bɔɪntən] [gʊdz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ræŋkt] [haɪ] ,
The Boynton goods have always ranked high ,
这 博因顿 商品 有 总是 排名 高的 ,

Boynton的产品一直品质上乘。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] " [əʊld][stænd] - [baɪs] " [ɪn][ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [treɪd] .
the company being one of the " old stand - bys " in the heating trade .
这 公司 存在 一 的 这 " 老的 站立 - 作者 " 在 这 加热 贸易 .

该公司是供暖行业“老牌可靠企业”之一。

[ˌsætɪs'fæktəri] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] ['ɑːrkəˌtekts] - [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
Satisfactory service in carrying out architects ' specifications is made a feature of their
令人满意的 服务 在 携带 出去 建筑师 - 规格 是 制成 一个 特征 的 他们的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

尽心尽力执行建筑师的设计规范是他们的经营特色。

[ðə; ði] [net] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [speɪs] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪz] 5½ ['ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd]
The net size of the space allowed for advertisement is 5½ inches wide and
这 网 尺寸 的 这 空间 允许 为了 广告 是 5½ 英寸 宽的 和
[eit] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .
8 inches high .
8 英寸 高的 .

广告空间的净尺寸为宽 5½ 英寸，高 8 英寸。

[nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [meɪd] , [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðiːz]
No restriction upon the design is made , except that it shall not go beyond these
不 限制 之上 这 设计 是 制成 , 除了 那 它 将 不是 去 超过 这些
[daɪ'menʃ(ə)nz] .
dimensions .
方面 .

设计方面没有其他限制，但尺寸不得超过这些规定。

['drɔːɪŋz] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [wʌn] [hɑːf] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [wʊd] [biː; bi] .
Drawings must be made one half larger than the advertisement would be .
图画 必须 是 制成 一 一半 更大的 比 这 广告 会 是 .

图纸尺寸必须比广告实际尺寸大一半。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] [dɪzaɪnərz] [neɪm] , [ɔː(r)] ['eni] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [dɪ'vaɪs] ,
They are not to bear the designer's name , or any distinguishing device ,
他们 是 不是 到 熊 这 设计师的 姓名 , 或者 任何 区别 设备 ,

它们不得带有设计师的名字或任何显著的标志。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [siːld] ['envələʊp] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'kjʊəli]
but a sealed envelope containing his name and address is to be securely
但 一个 密封 信封 包含 他的 姓名 和 地址 是 到 是 安全地
[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ,
attached to the back of the drawing ,
随附的 到 这 后退 的 这 绘画 ,

但一个密封的信封，里面装着他的姓名和地址，必须牢固地贴在图纸背面。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['drɔːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪnə(r)] [səb'mɪt] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .
or of each drawing should a designer submit two or more .
或者 的 每个 绘画 应该 一个 设计师 提交 二 或者 更多的 .

或者，设计师应提交两张或两张以上的图纸。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [blæk] [ɪŋk] [ə'pɒn] [waɪt] ['peɪpə(r)] ,
They must be in black ink upon white paper ,
他们 必须 是 在 黑色的 墨水 之上 白色的 纸 ,

必须用黑色墨水写在白纸上。

[ænd; ənd] [sent] ['pəʊst'peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] , [sɪks] ['biːkən] [striːt] ,
and sent postpaid to the Editor of The Brochure Series , 6 Beacon Street ,
和 发送 后付费 到 这 编辑 的 这 宣传册 系列 , 6 灯塔 街道 ,
['bɒstən] , [mæs] .
Boston , Mass .
波士顿 , 大量的 .

并已付邮资寄至：The Brochure Series 编辑，6 Beacon Street，Boston，Mass.

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌædvər'taɪzmənt] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] [gʊd] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [drɑːftsmən] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] .
The designing of effective architectural advertisements presents a good field for draughtsmen to cultivate .
这 设计 的 有效的 建筑 广告 礼物 一个 好的 场地 为了 绘图员 到 培育 .

设计有效的建筑广告是绘图员大展身手的好领域。

[ɪn] [bəʊθ] [ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [rɪ'vjuː] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] .
In both The Brochure Series and the Architectural Review a considerable quantity of such work could be used if it were the right kind .
在 两个都 这 宣传册 系列 和 这 建筑 审查 一个 大量 数量 的 这样的 工作 可以 是 用过的 如果 它 是 这 正确的 种类 .

如果这类作品类型合适，那么《宣传册系列》和《建筑评论》都可以使用相当数量的这类作品。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [həʊps] [ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt] [dɪ'zaɪnz] [ðæt] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['speʃ(ə)l] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['kɒnstənt] [dɪ'mɑːnd] .
The publishers are in hopes this competition will bring out designs that will serve as a guide to securing special work for which there is a more or less constant demand .
这 出版商 是 在 希望 这 竞赛 将要 带来 出去 设计 那 将要 服务 作为 一个 指导 到 确保 特别的 工作 为了 哪个 那里 是 一个 更多的 或者 较少的 持续的 要求 .

出版商希望通过这次比赛，能够涌现出一些设计作品，为那些需求相对稳定的特殊工作提供指导。

[ɪf] [ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [pruːvz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] ,
If this competition proves successful in bringing out the proper kind of material ,
如果 这 竞赛 证明 成功的 在 带来 出去 这 恰当的 种类 的 材料 ,

如果这次比赛能够成功选拔出合适的参赛作品，

['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] ['praɪzɪz] ['ɒfəd] .
others will be arranged for in future , and larger prizes offered .
其他的 将要 是 安排 为了 在 未来 , 和 更大的 奖品 提供 .

未来还会安排其他活动，并提供更大的奖品。

[ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz]
The Brochure Series
这 宣传册 系列

宣传册系列

[ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
of Architectural Illustration .
的 建筑 插图 .

建筑插图。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [baɪ]
Published Monthly By
已发布 月度 经过

每月出版

[beɪts] & [gɪld] ,
Bates & Guild ,
贝茨 & 公会 ,

贝茨与公会

[sɪks] ['biːkən] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
6 Beacon Street , Boston , Mass .
6 灯塔 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿比肯街6号

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [reɪts] [pə(r)][jɪə(r)] - [sents] , [ɪn] [əd'vɑːns]
Subscription Rates per year 50 cents , in advance
订阅 利率 每 年 - 分 , 在 进步

订阅费每年 50 美分，需提前支付。

['speʃ(ə)l] [klʌb] [reɪts] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [səb'skrɪpʃnz] $2 . -
Special Club Rates for five subscriptions $2 . 00
特别的 俱乐部 利率 为了 五 订阅 $2 . -

五份订阅的俱乐部特惠价为 2.00 美元

['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒstən] [pəʊst] ['ɒfɪs] [æz; əz] ['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] .
Entered at the Boston Post Office as Second - class Matter .
进入 在 这 波士顿 邮政 办公室 作为 第二 - 班级 事情 .

在波士顿邮局登记为二等邮件。

['speʃ(ə)l] ['nəʊtɪs] .
Special Notice .
特别的 注意 .

特别通知。

[bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kept] [ɪn] [stɒk] .
Back numbers of The Brochure Series are not kept in stock .
后退 数字 的 这 宣传册 系列 是 不是 保留 在 库存 .

宣传册系列的过刊不备库存。

[ɔːl] [səb'skrɪpʃnz] [wɪl] [biː; bi] ['deɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [səbskɹ'aɪbəz] [huː] [wɪʃ]
All subscriptions will be dated from the time received and subscribers who wish
全部 订阅 将要 是 日期 从 这 时间 已收到 和 订阅者 WHO 希望
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['nʌmbəz] [mʌst; məst] [pleɪs] [ðeə(r)] [səb'skrɪpʃnz] [æt; ət] [wʌns] .
for the current numbers must place their subscriptions at once .
为了 这 当前的 数字 必须 地方 他们的 订阅 在 一次 .

所有订阅均以收到之日为准，希望获得最新期数的订阅者必须立即进行订阅。

[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['dekərətɪv] [wɔːl] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['pjuːvɪs] [diː] [ʃæ'vɑːnz]
The placing in position of the great decorative wall painting of Puvis de Chavannes
这 放置 在 位置 的 这 伟大的 装饰性的 墙 绘画 的 普维斯 德 沙瓦纳
[ɪn] [ðə; ði] ['bɒstən] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [ə'gen] [də'rekts; daɪ'rekts] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
in the Boston Public Library again directs public attention to this remarkable
在 这 波士顿 民众 图书馆 再次 导演 民众 注意力 到 这 卓越
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

在波士顿公共图书馆安置皮维·德·夏凡纳的大型装饰壁画，再次将公众的注意力吸引到这座非凡的建筑上。

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [lɑːst] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [wɜːk] ([fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]
To us this last addition to the architectural work (for every feature of
到 我们 这 最后的 添加 到 这 建筑 工作 (为了 每一个 特征 的
[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
the building ,
这 建筑 ,

对我们来说，这最后一点建筑特色（对于建筑物的每一个特征）

['weðə(r)] [kən'strʌkʃənl] , [ˌjuːtɪlɪ'teəriən] , [ɔː(r)] ['pjʊəli] ['dekərətɪv] ,
whether constructional , utilitarian , or purely decorative ,
无论 构造 , 功利主义 , 或者 纯粹 装饰性的 ,

无论是出于结构目的、实用目的还是纯粹的装饰目的，

[ɪz] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ʌðəwaɪz]

is architectural in the sense of forming an essential part of an otherwise

是 建筑 在 这 感觉 的 成型 一个 基本的 部分 的 一个 否则

[ˌɪnkəm'pliːt] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]) [ɪz][ðə; ði][wʌn] ['fiːtʃə(r)] [ðʌs] [fɑː(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [wɪtʃ] [dʌz] [məʊst][tuː; tə]

incomplete composition) is the one feature thus far introduced which does most to

未完成 作品 ）是 这 一 特征 因此 远的 介绍 哪个 做 最多 到

[baɪnd][tə'geðə(r)][ðə; ði] ['veəriɪŋ] ['elɪmənts] [ɪn][ðə; ði] ['dekərətɪv] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

bind together the varying elements in the decorative scheme of the interior .

绑定 一起 这 变化 元素 在 这 装饰性的 方案 的 这 内部的 .

从建筑学的角度来看，它是构成原本不完整构图的重要组成部分。它是迄今为止引入的最重要的特征，它将室内装饰方案中不同的元素联系在一起。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

It occupies the most important position in the building , at the head of the

它 占据 这 最多 重要的 位置 在 这 建筑 ， 在 这 头 的 这

[ˌmɒnju'ment(ə)l] ['steəkeɪs] ,

monumental staircase ,

宏伟的 楼梯 ，

它占据了整栋建筑最重要的位置，位于宏伟楼梯的顶端。

[ænd; ənd] [fɔːmz] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [iːs'θetɪkli] ,

and forms not only a centre of interest aesthetically ,

和 表格 不是 仅有的 一个 中心 的 兴趣 美学上 ，

它不仅在美学上构成了一个兴趣中心，

[bʌt; bət] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] ,

but serves as a connecting link between the other features ,

但 服务 作为 一个 连接 关联 之间 这 其他 特征 ，

但它起到连接其他功能的作用，

[wɪtʃ] [hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [siːmd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌʌnrɪ'leɪtɪd] .

which have before seemed more or less unrelated .

哪个 有 前 似乎 更多的 或者 较少的 无关 .

此前，这两件事看起来似乎毫不相干。

[ðə; ði][grænd] ['steəkeɪs] , [bɪlt] [ɒv; əv][si'enə]['mɑːb(ə)l] ,

The grand staircase , built of Siena marble ,

这 盛大 楼梯 ， 建造 的 锡耶纳 大理石 ，

宏伟的楼梯由锡耶纳大理石建造而成，

[ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt][juːz][ɒv; əv] ['kʌləd] ['mɑːb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

the finest example of the intelligent use of colored marble in this country ,

这 最好的 例子 的 这 聪明的 使用 的 有色 大理石 在 这 国家 ，

这是我国彩色大理石巧妙运用的最佳范例。

[hæz; həz][ʌn'tɪl] [naʊ] [lækt] [ɪts] [fɔɪl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌl] [bluː] [wɔːlz] [naʊ] [gɪv] .

has until now lacked its foil , which the dull blue walls now give .

有 直到 现在 缺乏 它是 挫败 ， 哪个 这 乏味的 蓝色的 墙壁 现在 给 .

此前它一直缺少反衬，而暗淡的蓝色墙壁现在正好提供了这种反衬。

[ðə; ði] ['ædɪd] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'pærənt] [ɪn] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['steəweɪ] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]

The added pleasure which is apparent in viewing the stairway emphasizes the

这 额外 乐趣 哪个 是 明显 在 观看 这 楼梯 强调 这

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ɔːl] [ðɪs] ['pɒsəb(ə)l] .

importance of the guiding intelligence which has made all this possible .

重要性 的 这 指导 智力 哪个 有 制成 全部 这 可能的 .

欣赏这座楼梯所带来的额外乐趣，凸显了引导智慧的重要性，正是这种智慧使这一切成为可能。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ['əʊnli] [wʌn] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]
There is in our experience only one other building in the country in the interior
那里 是 在 我们的 经验 仅有的 一 其他 建筑 在 这 国家 在 这 内部的
['triːtmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] ['evɪdənt] [ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] .
treatment of which this intelligence is evident in anything like the same degree .
治疗 的 哪个 这 智力 是 明显 在 任何事物 喜欢 这 相同的 程度 .

根据我们的经验，全国只有另一栋建筑在室内设计方面能以如此高的程度体现出这种智慧。

[ðə; ði] [haʊs] [bɪlt] [baɪ] ['mesəz] . [mək'kɪm] , [miːd] ,
The house built by Messrs . McKim , Mead ,
这 房子 建造 经过 先生们 . 麦金 , 米德 ,

由 McKim、Mead 先生建造的房子

[ænd; ənd] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['henri] [vi'lɑːd] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [kəm'pliːtli] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['rezɪdəns]
and White for Mr . Henry Villard is the most completely satisfying residence
和 白色的 为了 先生 . 亨利 维拉德 是 这 最多 完全地 令人满意 住宅
[wiː; wi] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn] ,
we have ever seen ,
我们 有 曾经 已见 ,

而怀特为亨利·维拉德先生设计的住宅，是我们见过的最令人满意的住宅。

[ænd; ənd] [ɪts] [sək'ses] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] [ʃəʊn] [θruː'aʊt] ,
and its success is due to the element of restraint shown throughout ,
和 它是 成功 是 到期的 到 这 元素 的 克制 所示 自始至终 ,

它的成功归功于贯穿始终的克制元素。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːməni] [bɪ'twiːn] [ɪts] [pɑːts] .
and to the harmony between its parts .
和 到 这 和谐 之间 它是 部分 .

以及各部分之间的和谐。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪ'fektɪv] ['sɪŋ(ə)l] ['fiːtʃəz] ,
There are other houses in which may be found just as effective single features ,
那里 是 其他 房屋 在 哪个 可能 是 成立 只是 作为 有效的 单身的 特征 ,

还有其他一些房子，其中也可能存在同样有效的单一功能。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [dɪs'kɔːdənt] [nəʊt] [wɪtʃ] [di'strɔi] [ðə; ði] ['hɑːməni] .
but there is some discordant note which destroys the harmony .
但 那里 是 一些 不和谐的 笔记 哪个 摧毁 这 和谐 .

但其中却有一些不和谐的音符，破坏了和谐感。

[ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['bɪldɪŋ] ; [ɪts] ['sɪŋ(ə)l] ['fiːtʃəz] [meɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n]
The Library is not an expensive building ; its single features may , with the exception
这 图书馆 是 不是 一个 昂贵的 建筑 ; 它是 单身的 特征 可能 , 和 这 例外
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['steəkeɪs] ,
of the staircase ,
的 这 楼梯 ,

图书馆本身并不是一座造价昂贵的建筑；除了楼梯之外，它的各个组成部分可能……

[biː; bi] ['iːkwəl] [ɪn] ['bjuːti] [baɪ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
be equaled in beauty by many other buildings in this country ,
是 等于 在 美丽 经过 许多 其他 建筑物 在 这 国家 ,

在美感方面，它能与国内许多其他建筑相媲美。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kæn; kən] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
but no other can compare with it in the sense of complete satisfaction
但 不 其他 能 比较 和 它 在 这 感觉 的 完全的 满意
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weikən] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [pɑːts] .
which it awakens on account of this harmony of parts .
哪个 它 觉醒 在 帐户 的 这 和谐 的 部分 .

但是，就各部分之间的和谐所唤起的完全满足感而言，没有任何其他事物可以与之媲美。

[wiː; wi][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt]['əʊnli][ðə; ði] ['hɑːməni] [ɪn]['kʌlə(r)] ,
We have pointed out only the harmony in color ,
我们 有 尖 出去 仅有的 这 和谐 在 颜色 ,

我们只指出了色彩的和谐性，

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn][ɪt'self][ɪz][ɒv; əv]['sekənd(ə)ri] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
which of course in itself is of secondary importance ,
哪个 的 课程 在 本身 是 的 次要 重要性 ,

当然，这本身并不重要。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ɪn'telɪdʒənt] ['hɑːməni] [ɒv; əv][plæn] ,
and if it were not accompanied by intelligent harmony of plan ,
和 如果 它 是 不是 伴随 经过 聪明的 和谐 的 计划 ,

如果没有周密合理的计划，

[ænd; ənd] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['diːteɪl][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [skeɪl] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ðə; ði]
and treatment of detail in proportion and scale could not make the
和 治疗 的 细节 在 部分 和 规模 可以 不是 制作 这
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][wʌn] .
composition a satisfactory one .
作品 一个 令人满意的 一 .

细节处理上的比例和尺度问题，使得这幅作品未能达到令人满意的效果。

[ðə; ði]['kwestʃən][ɒv; əv] ['dekərətɪv] ['kʌlə(r)] ['triːtmənt] ['kʌmz] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
The question of decorative color treatment comes up at this time because of
这 问题 的 装饰性的 颜色 治疗 来 向上 在 这 时间 因为 的
[ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] ['kʌləd] [wɔːl] [meɪks] [ɪn]
the surprising effect which the addition of a little patch of colored wall makes in
这 奇怪 影响 哪个 这 添加 的 一个 小的 修补 的 有色 墙 制作 在
[ðə; ði] [həʊl] [ɪn'tɪəriə(r)] .
the whole interior .
这 所有的 内部的 .

此时之所以会提出装饰色彩处理的问题，是因为在室内添加一小块彩色墙面会给整个室内带来令人惊讶的效果。

['iːv(ə)n][ðə; ði][ʌn'edʒukeɪtɪd] ,
Even the uneducated ,
甚至 这 未受过教育 ,

即使是那些没有受过教育的人，

[ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [əb'zɜːvə(r)][ɪz] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [kəm'pliːtnəs] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l]
superficial observer is impressed with the feeling of completeness and thoughtful
浅 观察员 是 印象深刻 和 这 感觉 的 完整性 和 周到
[ɪn'tenʃ(ə)n][ɪn] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
intention in everything connected with the building .
意图 在 一切 连接 和 这 建筑 .

肤浅的观察者会被这座建筑处处体现的完整性和深思熟虑所打动。

['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
Brochure Series Competition .
宣传册 系列 竞赛 .

宣传册系列竞赛。

['nʌmbə(r)][wʌn] .
Number One .
数字 一 .

第一。

[dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pi'ænəʊ] .
Design for the case of an upright piano .
设计 为了 这 案件 的 一个 直立 钢琴 .

立式钢琴琴壳设计图。

['praɪzɪz] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] ['henri] [ef] . ['mɪlə(r)] & [sʌnz] [pi'ænəʊ][ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] .
Prizes offered by the Henry F . Miller & Sons Piano Co . , Boston .
奖品 提供 经过 这 亨利 F . 磨坊主 & 儿子们 钢琴 合作 . , 波士顿 .

奖品由波士顿亨利·F·米勒父子钢琴公司提供。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)]
The object of this competition was not to secure designs for
这 目的 的 这 竞赛 曾是 不是 到 安全的 设计 为了
[pi'ænəuz][æt; ət][ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] [kɒst] ,
pianos at the least possible cost ,
钢琴 在 这 至少 可能的 成本 ,

这次竞赛的目的并非以最低成本获得钢琴设计方案，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['meni] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz][ɪn] [dɪ'zaɪn] ,
as is the object of many competitions in design ,
作为 是 这 目的 的 许多 比赛 在 设计 ,

正如许多设计竞赛的主题一样，

[bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪnər] [tuː; tə] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['prɒbləm] ,
but merely to attract the attention of designers to this special problem ,
但 仅仅 到 吸引 这 注意力 的 设计师 到 这 特别的 问题 ,

但仅仅是为了引起设计师们对这个特殊问题的关注，

[ænd; ənd] [teɪk] [wʌn][mɔː(r)] [step] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ]['betə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][pi'ænəʊ]
and take one more step towards a better condition of things in the piano
和 拿 一 更多的 步 向 一个 更好的 状况 的 事物 在 这 钢琴
['bɪznəs] .
business .
商业 .

并朝着改善钢琴行业现状又迈进了一步。

[ðə; ði] ['henri] [ef] . ['mɪlə(r)][ˌsiː 'əʊ] . [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ['fɒləʊd] [ə; eɪ]['pɒləsi][ðə; ði]
The Henry F . Miller Co . have for several years followed a policy the
这 亨利 F . 磨坊主 合作 . 有 为了 一些 年 随后 一个 政策 这
[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪtə(r)] [dɪ'zaɪnz] .
results of which are seen in some of their later designs .
结果 的 哪个 是 已见 在 一些 的 他们的 之后 设计 .

亨利·F·米勒公司多年来一直奉行一项政策，其成果在其后来的一些设计中可见一斑。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['præktɪs] [tuː; tə] [tɜːn] ['speʃ(ə)l] [keɪsɪz]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd]
It has been the practice to turn special cases over to furniture and
它 有 到过 这 实践 到 转动 特别的 案例 超过 到 家具 和
['kæbɪnət] [m'eɪkəz] ,
cabinet makers ,
内阁 制造商 ,

将特殊案例转交给家具和橱柜制造商的做法由来已久。

[in'teil] [æn; ən] [ɪk'spens] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['præktɪkli] [proʊ'hɪbətɔːri][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði]
entailing an expense that has been practically prohibitory for all but the
包含 一个 费用 那 有 到过 几乎 禁止 为了 全部 但 这
['rɪtʃɪst] ['klaɪənts] ['ɑːrkəˌtekts] [hæv; həv] .
richest clients architects have .
最富有的 客户 建筑师 有 .

这笔费用对于建筑师的客户来说，几乎是除了最富有的客户之外的所有人都无法承受的。

[ðə; ði]['mɪlə(r)][pi'ænəʊ]['fæktri; 'fæktəri][hæz; həz] [biːn] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['evri] [fə'sɪləti] [fɔː(r); fə(r)]
The Miller piano factory has been equipped with every facility for
这 磨坊主 钢琴 工厂 有 到过 配备 和 每一个 设施 为了
['eksɪkjuːtɪŋ] [wɜːk] [frɒm; frəm] ['ɑːrkəˌtekts] - ['speʃ(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [kɒst] .
executing work from architects ' special designs and within a reasonable cost .
执行 工作 从 建筑师 - 特别的 设计 和 之内 一个 合理的 成本 .

米勒钢琴厂配备了所有必要的设施，能够根据建筑师的特殊设计进行生产，并且成本合理。

[ðə; ði]['praɪzɪz][hæv; həv] [biːn] ['ɒfəd] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['lɪbərəl]['spɪrɪt] ,
The prizes have been offered in the most liberal spirit ,
这 奖品 有 到过 提供 在 这 最多 自由主义 精神 ,

这些奖项的设立秉持了最慷慨的精神。

[ænd; ənd] [waɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [səb'mɪtɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ,
and while a large number of the designs submitted were unsatisfactory ,
和 尽管 一个 大的 数字 的 这 设计 提交 是 不令人满意 ,

虽然提交的设计方案中有很多都不尽如人意，

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd][ɪn]
they have been instructive and their shortcomings will be borne in mind in
他们 有 到过 有指导意义的 和 他们的 缺点 将要 是 出生 在 头脑 在
[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['prəʊɡræm][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
preparing the program of another competition ,
准备 这 程序 的 其他 竞赛 ,

这些比赛很有启发性，它们的不足之处将在筹备下一届比赛时加以吸取。

[wɪð] ['lɑːdʒə(r)]['praɪzɪz] , [wɪtʃ] [wɪl] ['ʃɔːtli] [biː; bi] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] .
with larger prizes , which will shortly be announced in The Brochure Series .
和 更大的 奖品 , 哪个 将要 不久 是 宣布 在 这 宣传册 系列 .

更丰厚的奖品将在不久后于宣传册系列中公布。

[fɜːst] [praɪz] .
First Prize .
第一的 奖 .

一等奖。

[ə; eɪ] . [biː] . [ˌel'iː] - .
A . B . Le Boutillier .
一个 . B . 乐 - .

AB Le Boutillier。

['sev(ə)nti] - [faɪv] [dɪ'zaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [səb'mɪtɪd] , ['sevrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][biː; bi]
Seventy - five designs were submitted , several of which arrived too late to be
七十 - 五 设计 是 提交 , 一些 的 哪个 到达的 也 晚的 到 是
['entəd] .
entered .
进入 .

共提交了 75 份设计方案，其中几份提交时间太晚，无法参加评选。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['keəfəli] [ɪɡ'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
The drawings were very carefully examined by the officers of the company ,
这 图画 是 非常 小心 检查 经过 这 警官 的 这 公司 ,

公司管理人员非常仔细地审查了这些图纸。

[ə'sɪstɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [siː] . ['haʊəd] ['wɔːkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'wɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] :
assisted by Mr . C . Howard Walker , and the following awards were made :
协助 经过 先生 . C . 霍华德 沃克 , 和 这 下列的 奖项 是 制成 :
—
—
—

在 C. Howard Walker 先生的协助下，颁发了以下奖项：—

['sekənd] [praɪz] .
Second Prize .
第二 奖 .

二等奖。

[iː] . [ef] . ['mɑːhər]
E . F . Maher
E . F . 马赫

EF Maher

[fɜːst] [praɪz] , $25 , [ə; eɪ] . [biː] . [ˌel'iː] - , ['bɒstən] ; ['sekənd] [praɪz] , $15 , ['edwəd] [ef] . ['mɑːhər] ,
First prize , $25 , A . B . Le Boutillier , Boston ; second prize , $15 , Edward F . Maher ,
第一的 奖 , $25 , 一个 . B . 乐 - , 波士顿 ; 第二 奖 , $15 , 爱德华 F . 马赫 ,

一等奖，奖金 25 美元，AB Le Boutillier，波士顿；二等奖，奖金 15 美元，Edward F. Maher，

['bɒstən] ; [θɜːd] [praɪz] , $10 , [dʒeɪmz][siː] . [griːn] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
Boston ; third prize , $10 , James C . Green , Brooklyn , N . Y .
波士顿 ; 第三 奖 , $10 , 詹姆斯 C . 绿色的 , 布鲁克林 , N . 是 .

波士顿；三等奖，奖金 10 美元，詹姆斯·C·格林，纽约州布鲁克林

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʊəri] .
Report of the Jury .
报告 的 这 陪审团 .

陪审团报告。

[ɪn] [dʒʌdʒiŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)][pi'ænəʊ][keɪsɪz] , [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] , [ðəʊ]
In judging the designs for piano cases , the element of economy , though
在 评判 这 设计 为了 钢琴 案例 , 这 元素 的 经济 , 尽管
['rekəg'naɪzd] ,
recognized ,
认可 ,

在评判钢琴壳设计时，经济性因素虽然受到认可，

[pleɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .
played but a small part in the decision of the judges .
玩 但 一个 小的 部分 在 这 决定 的 这 法官 .

在法官的决定中只起到了很小的作用。

[ðə; ði] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['priːmɪeɪt] [dɪ'zaɪnz] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz]
The qualities which made the premiated designs superior to others , were those
这 品质 哪个 制成 这 预付 设计 优越的 到 其他的 , 是 那些
[ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] ,
of refinement ,
的 精炼 ,

这些优秀设计之所以优于其他设计，是因为它们精致考究。

['bjuːti] [ɒv; əv][laɪn] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
beauty of line , and of general proportions .
美丽 的 线 , 和 的 一般的 比例 .

线条之美，以及整体比例之美。

[ə; eɪ][pi'ænəʊ] [keɪs] ['prez(ə)nts] , [ˌnesə'serəli] , [bʌt; bət] [rɪ'strɪktɪd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zaɪn] ,
A piano case presents , necessarily , but restricted opportunity for design ,
一个 钢琴 案件 礼物 , 一定 , 但 受限制的 机会 为了 设计 ,

钢琴外壳的设计空间虽然必然存在，但却十分有限。

[ænd; ənd] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [greɪt] ['nɒv(ə)lti][ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɑːstrəs] ; [ɪf] [əˌrɪdʒə'næləti]
and any attempt at great novelty is apt to be disastrous ; if originality
和 任何 试图 在 伟大的 新奇 是 易于 到 是 灾难性的 ; 如果 独创性
[ə'pɪəz] ,
appears ,
出现 ,

任何追求创新的尝试都可能带来灾难性的后果；如果原创性出现，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['diːteɪlz] .
it will be in the smaller details .
它 将要 是 在 这 较小的 细节 .

关键在于细节。

[θɜːd] [praɪz] .
Third Prize .
第三 奖 .

三等奖。

[dʒeɪ] . [siː] . [griːn] .
J . C . Green .
J . C . 绿色的 .

JC Green。

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪg'zɪsts] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [staɪl] ,
There also exists the question of style ,
那里 还 存在 这 问题 的 风格 ,

此外，还有风格方面的问题。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] ['lɑːdʒli] [baɪ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] [ɪz]
which is determined largely by the character of the room in which the piano is
哪个 是 决定 很大程度上 经过 这 特点 的 这 房间 在 哪个 这 钢琴 是
[tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] ,
to be placed ,
到 是 放置 ,

这主要取决于钢琴摆放房间的风格。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [staɪl] [ɪz] [fɔːst] [tuː] [fɑː(r)] ,
and yet , if the element of style is forced too far ,
和 然而 , 如果 这 元素 的 风格 是 强制 也 远的 ,

然而，如果风格元素被过度运用，

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vents] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [bʌt; bət] [wʌn] [keɪs] .
it prevents the use of the design for any but one case .
它 阻止 这 使用 的 这 设计 为了 任何 但 一 案件 .

它使得该设计只能用于一种特定情况。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːmɪeɪt] [dɪ'zaɪnz] [ðəʊz] [pleɪst] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [dɪ'stɪŋkt] [staɪlz] ,
Of the premiated designs those placed first and second are in distinct styles ,
的 这 预付 设计 那些 放置 第一的 和 第二 是 在 清楚的 风格 ,

在所有获奖设计作品中，获得第一名和第二名的作品风格迥异。

[ðə; ði] [wʌn] ['hævɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [fræn'swɑː] [ai] ,
the one having almost the character of François I ,
这 一 拥有 几乎 这 特点 的 弗朗索瓦 我 ,

几乎具有弗朗索瓦一世性格的那一个，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
the other being of the time of the Empire .
这 其他 存在 的 这 时间 的 这 帝国 .

另一个是帝国时期。

[bəuθ] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]
Both , however , are simple and could be placed in rooms of other
两个都 , 然而 , 是 简单的 和 可以 是 放置 在 房间 的 其他
[staɪlz] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
styles of architecture .
风格 的 建筑学 .

然而，两者都很简单，可以放置在其他建筑风格的房间里。

[ðə; ði] [fɜːst] [praɪz] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [kə'mend] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɔːnəmənt]
The first prize design is especially commended for the disposition of its ornament
这 第一的 奖 设计 是 尤其 赞扬 为了 这 处置 的 它是 装饰品
,
,
,

一等奖作品因其装饰元素的布局而备受赞誉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['delɪkət] [bʌt; bət] ['vɪgərəs] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brækɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kiːbɔːd] ,
and the delicate but vigorous lines of the bracket beneath the keyboard ,
和 这 精美的 但 蓬勃 线条 的 这 括号 下面 这 键盘 ,

还有键盘下方支架精致而有力的线条，

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz] ['teknɪkli] [kɔːld] [ðə; ði] " [trʌs] .
or what is technically called the " truss .
或者 什么 是 技术上来说 称为 这 " 桁架 .

或者技术上称为“桁架”。

" [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [pleɪst] ['sekənd] [hæz; həz] ['eksələnt] [prə'pɔːʃənɪŋ] [ɒv; əv] ['pænəlz] [ænd; ənd] ['empaɪə(r)]
" The design placed second has excellent proportioning of panels and Empire
" 这 设计 放置 第二 有 出色的 比例 的 面板 和 帝国
['ɔːnəmənt] [ɪn] ['eksələnt] ['relətɪv] [skeɪl] ,
ornament in excellent relative scale ,
装饰品 在 出色的 相对的 规模 ,

“排名第二的设计作品面板比例极佳，帝国风格的装饰图案比例也十分协调。”

[wel] [dɪ'spəʊzd] .
well disposed .
出色地 处置 .

性格友善。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [pleɪst] [θɜːd] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] [də'rekt] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] , [ænd; ənd]
The design placed third is a most direct development of the requirements , and
这 设计 放置 第三 是 一个 最多 直接的 发展 的 这 要求 , 和
[ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,
is a very simple ,
是 一个 非常 简单的 ,

排名第三的设计方案是对需求的直接体现，而且非常简单。

['præktɪkəbl] [dɪ'zaɪn] [wɪð] [gʊd] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [laɪnz] .
practicable design with good proportions and lines .
切实可行的 设计 和 好的 比例 和 线条 .

设计实用，比例和线条都很协调。

[ðə; ði] [θriː] [rɪ'meɪnɪŋ] [dɪ'zaɪnz] ['pʌblɪʃt] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['menʃ(ə)n] , [iːtʃ]
The three remaining designs published were considered worthy of mention , each
这 三 其余的 设计 已发布 是 经过考虑的 值得 的 提到 , 每个
[ɪn] [ɪts] [əʊn] [wei] .
in its own way .
在 它是 自己的 方式 .

其余三款已发表的设计作品也都值得一提，各有千秋。

[ðə; ði] ['gɒθɪk] [dɪ'zaɪn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [wɪð] ['pæn(ə)l] ['kʌləd]
The Gothic design could be made very rich and interesting with panel colored
这 哥特 设计 可以 是 制成 非常 富有的 和 有趣的 和 控制板 有色
[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
decoration .
装饰 .

哥特式设计可以通过彩色镶板装饰变得非常丰富有趣。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz] [wel] [prə'pɔːʃənd] , [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ['sʌmwɒt] [tuː] ['miːgə(r)] .
The upper portion is well proportioned , the lower portion somewhat too meagre .
这 上 部分 是 出色地 比例匀称 , 这 降低 部分 有些 也 微薄 .

上半部分比例协调，下半部分略显单薄。

[ðə; ði] [kə'ləʊniəl] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kiːbɔːd] ; [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] " ['trʌsɪz]
The Colonial design is interesting above the keyboard ; the arches below the " trusses
这 殖民 设计 是 有趣的 多于 这 键盘 ; 这 拱门 以下 这 " 桁架
" [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [skeɪl] .
" are out of scale .
" 是 出去 的 规模 .

键盘上方的殖民地风格设计很有趣；“桁架”下方的拱形结构比例失调。

[ðə; ði] [bə'rɒk] [dɪ'zaɪn] [wʊd] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ['kwɒləti] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn] [ðə; ði]
The Baroque design would depend for its good or bad quality entirely upon the
这 巴洛克 设计 会 依赖 为了 它是 好的 或者 坏的 质量 完全 之上 这
['delɪkəsi] [ænd; ənd] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] .
delicacy and skill with which the carving was done .
美味 和 技能 和 哪个 这 雕刻 曾是 完毕 .

巴洛克设计的质量好坏完全取决于雕刻的精细程度和技巧。

[bəuθ] [ðə; ði] ['gɒθɪk] [ænd; ənd] [bə'rɒk] [dɪ'zaɪnz] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
Both the Gothic and Baroque designs could only be used in rooms of their
两个都 这 哥特 和 巴洛克 设计 可以 仅有的 是 用过的 在 房间 的 他们的
[əʊn] [rɪ'spektɪv] [staɪlz] .
own respective styles .
自己的 各自 风格 .

哥特式和巴洛克式设计都只能用于各自风格的房间中。

[dɪ'zaɪn] [baɪ] [iː] . [biː] . [welz] .
Design by E . B . Wells .
设计 经过 E . B . 威尔斯 .

由 EB Wells 设计。

[dɪ'zaɪn] [baɪ] [iː] . [ɑː(r)] . [klɑːk] .
Design by E . R . Clark .
设计 经过 E . 拉 . 克拉克 .

由 ER Clark 设计。

[dɪ'zaɪn] [baɪ] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [kɒks] .
Design by A . H . Cox .
设计 经过 一个 . H . 考克斯 .

由 AH Cox 设计。

[klʌb] [nəʊts] .
Club Notes .
俱乐部 笔记 .

俱乐部笔记。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl'redi] [ɪm'pəʊzɪŋ] [lɪst]
It is encouraging to note that a new accession to the already imposing list
它 是 鼓励 到 笔记 那 一个 新的 加入 到 这 已经 气势磅礴 列表
[ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [klʌbz] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [səʊ] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]
of architectural clubs has been made so early in the season by the organization
的 建筑 俱乐部 有 到过 制成 所以 早期的 在 这 季节 经过 这 组织
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [klʌb] [ɪn] [dɪ'trɔɪt] .
of a club in Detroit .
的 一个 俱乐部 在 底特律 .

令人鼓舞的是，底特律的一个俱乐部在赛季初期就成立了，为已经颇具规模的建筑俱乐部名单增添了一位新成员。

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [sep'tembə(r)] - ,
On Monday , September 16 ,
在 周一 , 九月 - ,

9月16日星期一，

['θɜːti] - [faɪv] [drɑːftsmən] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ]
thirty - five draughtsmen met at the Detroit Museum of Art and effected a
三十 - 五 绘图员 遇见 在 这 底特律 博物馆 的 艺术 和 受影响 一个
['temprəri] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [sketʃ] [klʌb] ,
temporary organization of the Detroit Architectural Sketch Club ,
暂时的 组织 的 这 底特律 建筑 草图 俱乐部 ,

三十五名绘图员在底特律艺术博物馆聚会，临时成立了底特律建筑素描俱乐部。

[eɪ'miːl] [lɔːrtʃ] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] ['tʃeəmən] [ænd; ənd] ['ælɪks] .

Emil Lorch being elected Chairman and Alex .

埃米尔 落叶松 存在 当选 主席 和 亚历克斯 .

埃米尔·洛奇当选主席，亚历克斯。

['blʌmbɜːrg] ['sekrət(ə)ri] .

Blumberg Secretary .

布伦伯格 秘书 .

布伦伯格秘书。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['dʌbljuː] . [iː] . [en] . ['hʌntə(r)] , [ɑː(r)] . [mɪldnɚ] , [ænd; ənd][dʒiː] . [eɪtʃ]

A committee , consisting of W . E . N . Hunter , R . Mildner , and G . H

一个 委员会 , 由 的 W . E . N . 猎人 , 拉 . 米尔德纳 , 和 G . H

. [rəʊps] ,

. Ropes ,

. 绳索 ,

一个由 WEN Hunter、R. Mildner 和 GH Ropes 组成的委员会，

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][baɪ] - [lɔːz] .

was appointed to draw up a Constitution and By - laws .

曾是 任命 到 画 向上 一个 宪法 和 经过 - 法律 .

受命起草章程和细则。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] ['miːtɪŋ] , [ɒn]

The report of this committee was adopted at the second meeting , on

这 报告 的 这 委员会 曾是 已采用 在 这 第二 会议 , 在

[sep'tembə(r)] - ,

September 25 ,

九月 - ,

该委员会的报告在9月25日举行的第二次会议上获得通过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [də'rektər] [ɪ'lektɪd] : ['prezɪdənt] , [eɪ'miːl] [lɔːrtʃ] ; [vaɪs] -

and the following officers and directors elected : President , Emil Lorch ; Vice -

和 这 下列的 警官 和 导演 当选 : 总统 , 埃米尔 落叶松 ; 副 -

['prezɪdənt] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [rəʊps] ;

President , G . H . Ropes ;

总统 , G . H . 绳索 ;

当选的官员和董事如下：总裁，埃米尔·洛奇；副总裁，GH Ropes；

['sekrət(ə)ri] , [iː] . [ə; eɪ] . ['ʃɪlɪŋ] ; ['treʒərə(r)] , [ɑː(r)] . [mɪldnɚ] ; [də'rektər] , ['dʌbljuː] . [iː] . [en] . ['hʌntə(r)]

Secretary , E . A . Schilling ; Treasurer , R . Mildner ; Directors , W . E . N . Hunter

秘书 , E . 一个 . 席林 ; 财务主管 , 拉 . 米尔德纳 ; 导演 , W . E . N . 猎人

, [ef] . [dʒiː] . ['bækstə(r)] , [ænd; ənd] ['ælɪks] . ['blʌmbɜːrg] .

, F . G . Baxter , and Alex . Blumberg .

, F . G . 巴克斯特 , 和 亚历克斯 . 布伦伯格 .

秘书：EA Schilling；财务主管：R. Mildner；董事：WEN Hunter、FG Baxter 和 Alex. Blumberg。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd][ɪts] [prə'pəʊzd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk]

The object of the Club and its proposed methods of study are like

这 目的 的 这 俱乐部 和 它是 建议的 方法 的 学习 是 喜欢

[ðəʊz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ˌels'weə(r)] .

those of similar organizations elsewhere .

那些 的 相似的 组织 别处 .

该俱乐部的宗旨及其研究方法与其他地方的类似组织一样。

[fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [klʌbz] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] ['ʌndə(r)]['betə(r)] ['ɔːspɪsɪz] ,

Few of the existing clubs have started under better auspices ,

很少 的 这 现存的 俱乐部 有 开始 在下面 更好的 庇护 ,

现有俱乐部中，鲜有在更好的环境下起步的。

[ænd; ənd]['fjuːə(r)] [stɪl] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [æz; əz] ['meni] ['membəz] [æt; ət][ðeə(r)][ɪn'sepʃ(ə)n] .
and fewer still could count as many members at their inception .
和 更少 仍然 可以 数数 作为 许多 成员 在 他们的 盗梦空间 .

而成立之初拥有如此多成员的组织就更少了。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [klʌbz] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪstə'mætɪk] [wɜːk] [ɒv; əv]
A number of the other clubs have begun early in the systematic work of
一个 数字 的 这 其他 俱乐部 有 开始 早期的 在 这 系统 工作 的
[ðə; ði][jɪə(r)] .
the year .
这 年 .

其他一些俱乐部也早早地开始了今年的系统性工作。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] , ['bɔːltɪmɔː(r)] , ['kliːvlənd] , [ænd; ənd][ʃɪ'kɑːgəʊ] [klʌbz] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][ɑː(r); ə(r)]
The Philadelphia , Baltimore , Cleveland , and Chicago clubs in particular are
这 费城 , 巴尔的摩 , 克利夫兰 , 和 芝加哥 俱乐部 在 特别的 是
['stɑrtɪŋ] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl]['vɪgə(r)][ænd; ənd] ['prɒmɪs] .
starting with unusual vigor and promise .
开始 和 异常 活力 和 承诺 .

费城、巴尔的摩、克利夫兰和芝加哥的俱乐部尤其展现出了异乎寻常的活力和潜力。

['aʊə(r)][nekst] ['ɪʃuː] [wɪl] [hæv; həv][mɔː(r)] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
Our next issue will have more detailed account of these plans for the future
我们的 下一个 问题 将要 有 更多的 详细的 帐户 的 这些 计划 为了 这 未来
.
:
.

下一期我们将更详细地介绍这些未来计划。

[bʊks] .
Books .
图书 .

图书。

['ɑːkɪtektʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['ridər] : [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]
Architecture for General Readers : A Short Treatise on the Principles and
建筑学 为了 一般的 读者 : 一个 短的 论文 在 这 原则 和
['moʊtɪvz][ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [dɪ'zaɪn] .
Motives of Architectural Design .
动机 的 建筑 设计 .

面向普通读者的建筑学：建筑设计原则和动机简述。

[wɪð] [æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] .
With an Historical Sketch .
和 一个 历史 草图 .

附历史概述。

[baɪ][eɪtʃ] . ['hiːθˌkoʊt] ['stæθəm] , ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] ['ɑːrkəˌtekts] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv]
By H . Heathcote Statham , Fellow of the Institute of Architects , Editor of
经过 H . 希思科特 杰森·斯坦森 , 同伴 的 这 研究所 的 建筑师 , 编辑 的
[ðə; ði] ['bɪldə(r)] .
The Builder .
这 建筑商 .

作者：H. Heathcote Statham，建筑师学会会员，《建筑师》杂志编辑。

[wɪð] ['skrɪbnərz] [sʌnz] . - .
With Scribner's Sons . 1895 .
和 斯克里布纳出版社 儿子们 . - .

由 Scribner's Sons 出版，1895 年。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] , [æz; əz][ɪts]['taɪt(ə)l] ['ɪndɪkeɪts] , [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['hændbʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
This work is , as its title indicates , a popular handbook of the principles of architecture ,
这 工作 是 ， 作为 它是 标题 表示 ， 一个 受欢迎的 手册 的 这 原则 的 建筑学 ，

正如其标题所示，本书是一本普及建筑原理的手册。

[ænd; ənd] ['fə:niʃ] [wɒt] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['præktɪkli] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ridər] — [ə; eɪ][kən'saɪs][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ['riːəli] [miːnz] .
and furnishes what has hitherto been practically inaccessible to general readers — a concise explanation of what architecture really means .
和 提供 什么 有 迄今为止 到过 几乎 无法进入 到 一般的 读者 — 一个 简洁的 解释 的 什么 建筑学 真的 方法 .

并为普通读者提供了迄今为止几乎无法获得的内容——对建筑真正含义的简明解释。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðeə(r)] ['sɪmplə] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
The greater part of the work is devoted to the explanation of the theory of design and construction and the general principles in their simpler applications .
这 更大的 部分 的 这 工作 是 奉献 到 这 解释 的 这 理论 的 设计 和 建造 和 这 一般的 原则 在 他们的 更简单 应用程序 .

本书的大部分篇幅都致力于解释设计和建造的理论以及一般原理在更简单应用中的作用。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['məuldiŋz] , ['skʌlptʃə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪn] ['sɜːrfɪs] ,
The subject of ornament including the use of mouldings , sculpture , and plain surfaces ,
这 主题 的 装饰品 包括 这 使用 的 模具 ， 雕塑 ， 和 清楚的 表面 ，

装饰的主题包括使用线条、雕塑和素面。

[ɪz]['teɪkən] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['wɜːkɪŋ] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spleɪnd] .
is taken up , and architectural working drawings are explained .
是 已采取 向上 ， 和 建筑 在职的 图画 是 解释 .

会议开始，并对建筑施工图进行了讲解。

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] [ɪz] ['eksələnt] ,
The historical sketch is excellent ,
这 历史 草图 是 出色的 ，

历史概述写得很好。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [læk] [ɒv; əv] [gʊd] ['hændbuks] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [fiːld] .
although in this direction there is not the same lack of good handbooks as in the theoretical field .
虽然 在 这 方向 那里 是 不是 这 相同的 缺少 的 好的 手册 作为 在 这 理论 场地 .

虽然这方面不像理论领域那样缺乏好的手册。

[ðə; ði][ə'næləsɪs][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['iːzəli] [,kɔmpri'hend] [ðæn; ðən][ɪz]['juːʒuəl][ɪn] [sʌtʃ] ['tri:tiziz] .
The analysis is clear and more easily comprehended than is usual in such treatises .
这 分析 是 清除 和 更多的 容易地 理解 比 是 通常 在 这样的 论文 .

分析清晰明了，比同类论著通常的分析更容易理解。

[nəʊts] .
Notes .
笔记 .

笔记。

[tuː; tə][æn; ən] ['ɑːkɪtekt] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['drɔːɪŋ] ['teɪb(ə)l][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]
To an architect a convenient drawing table is one of the most important
到 一个 建筑师 一个 方便的 绘画 桌子 是 一 的 这 最多 重要的
[rɪ'kwaɪərmənts] .
requirements .
要求 .

对于建筑师来说，一张舒适的绘图桌是最重要的需求之一。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [dɪ'vaɪsɪz] [meɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəmənt] ,
There are many devices made to meet this requirement ,
那里 是 许多 设备 制成 到 见面 这 要求 ,

市面上有很多设备可以满足这一要求。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæv; həv] [pruːvd] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ɔː(r)]['gɪv(ə)n][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðæn; ðən]
but none have proved more useful or given more general satisfaction than
但 没有任何 有 已证实 更多的 有用 或者 给定 更多的 一般的 满意 比
[ðə; ði] " [sɛldɪs] ,
the " Seldis ,
这 " 塞尔迪斯 ,

但是，没有哪一款产品比"塞尔迪斯"系列更有用或更令人满意。

" ['fɜːnɪʃt] [baɪ] ['mesəz] . [frɒst] & ['ædəmz] , - ['kɔːrnˌhɪl] , ['bɒstən] .
" furnished by Messrs . Frost & Adams , 37 Cornhill , Boston .
" 提供 经过 先生们 . 霜 & 亚当斯 , - 康希尔 , 波士顿 .

由波士顿康希尔街37号的弗罗斯特和亚当斯公司提供。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['teɪb(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ,
The special advantages of this table are many ,
这 特别的 优势 的 这 桌子 是 许多 ,

这张桌子的特殊优点有很多，

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['drɑːftsmən] [kæn; kən] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]
but among them is the fact that the draughtsman can work in a natural
但 之中 他们 是 这 事实 那 这 绘图员 能 工作 在 一个 自然的
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

但其中之一是绘图员可以采用自然的工作姿势。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔːd] [kæn; kən][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] , [səʊ] [ðæt] [ɔːl] [pɑːts] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [riːtʃt] .
as the board can be adjusted , so that all parts may be easily reached .
作为 这 木板 能 是 调整 , 所以 那 全部 部分 可能 是 容易地 达到 .

由于电路板可以调节，因此所有部件都可以轻松触及。

['eni] [bɔːd] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [tɪp]['əʊvə(r)] ,
Any board can be used and it will not tip over ,
任何 木板 能 是 用过的 和 它 将要 不是 提示 超过 ,

任何木板都可以使用，而且不会翻倒。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [self] - ['lɒkɪŋ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
and being self - locking will remain in any position ,
和 存在 自己 - 锁定 将要 保持 在 任何 位置 ,

由于具有自锁功能，它将保持在任何位置。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [ɪn] [haɪt] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] ['drɑːftsmən] .
and can be adjusted in height to suit the draughtsman .
和 能 是 调整 在 高度 到 套装 这 绘图员 .

高度可调节，以适应绘图员的需求。

[wen] [nɒt][ɪn][juːz][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi]['fəʊldɪd][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]
When not in use it can be folded to occupy the same length and
什么时候 不是 在 使用 它 能 是 折叠 到 占据 这 相同的 长度 和
[wɪdθ; wɪtθ][æz; əz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['drɔːɪŋ] - [bɔːd] .
width as an ordinary drawing - board .
宽度 作为 一个 普通的 绘画 - 木板 .

不用时，可以折叠起来，占用与普通绘图板相同的长度和宽度。

[dɪ'skrɪptɪv] ['səːkjələːs] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ə'pɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['mesəz] . [frɒst] & ['ædəmz] .
Descriptive circulars will be sent upon application by Messrs . Frost & Adams .
描述性的 通告 将要 是 发送 之上 应用 经过 先生们 . 霜 & 亚当斯 .

弗罗斯特和亚当斯公司将应要求寄送详细说明书。

[haʊs] [ɪn] ['brʊkˌlaɪn] .
House in Brookline .
房子 在 布鲁克莱恩 .

布鲁克莱恩的房子。

['wɪnzloʊ] & ['wɛðəˌrɛl] , ['ɑːrkəˌtekts] .
Winslow & Wetherell , Architects .
温斯洛 & 韦瑟雷尔 , 建筑师 .

Winslow & Wetherell 建筑师事务所。

[frɒm; frəm]['dekstə(r)][broʊz] . - " [sʌm; səm] ['haʊzɪz] [nɪə(r)] ['bɒstən] .
From Dexter Bros . ' " Some Houses Near Boston .
从 德克斯特 兄弟 . - " 一些 房屋 靠近 波士顿 .

来自 Dexter Bros. 的《波士顿附近的一些房子》。

" ['mesəz] . ['dekstə(r)][broʊz] . , [ɒv; əv] - [brɔːd] [striːt] , ['bɒstən] ,
" Messrs . Dexter Bros . , of 55 Broad Street , Boston ,
" 先生们 . 德克斯特 兄弟 . , 的 - 广阔 街道 , 波士顿 ,

“德克斯特兄弟公司，地址：波士顿布罗德街55号，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektɪv] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ædvətaɪzɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃɪŋgl] [steɪnz] .
are adopting a very effective method of advertising their English Shingle Stains .
是 收养 一个 非常 有效的 方法 的 广告 他们的 英语 卵石 污渍 .

他们采用了一种非常有效的方法来宣传他们的英式木瓦染色剂。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌfəʊtə'græfɪk] [prɪnts] ['pʌblɪʃt]
We have already referred to their collection of photographic prints published
我们 有 已经 指 到 他们的 收藏 的 摄影 印刷 已发布
['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [sʌm; səm] ['haʊzɪz] [nɪə(r)] ['bɒstən] .
under the title of " Some Houses Near Boston .
在下面 这 标题 的 " 一些 房屋 靠近 波士顿 .

我们已经提到过他们出版的名为《波士顿附近的一些房子》的摄影作品集。

" [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ][ɪz] [rɪ'djuːst] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n]
" The illustration on this page is reduced from one of the plates in this collection
" 这 插图 在 这 页 是 减少 从 一 的 这 盘子 在 这 收藏
.
.
.

“本页插图是从本系列中的一幅图版中缩小而来的。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðɪs] [wɪð] [æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'træktɪv] ['pæmflət] ['ʃəʊɪŋ]
They have followed this with an even more attractive pamphlet showing
他们 有 随后 这 和 一个 甚至 更多的 吸引人的 小册子 显示
['kɛnɪˌbʌŋkˌpɔːrt] ['haʊzɪz] ,
Kennebunkport houses ,
肯纳邦克港 房屋 ,

随后，他们又推出了一份更具吸引力的宣传册，展示了肯纳邦克港的房屋。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [steɪnz] [hæv; həv] [biːn] [juːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [θɜːd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn]
on which their stains have been used , and they have a third collection in
在 哪个 他们的 污渍 有 到过 用过的 , 和 他们 有 一个 第三 收藏 在

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
preparation ,
准备 ,

他们的作品已被用于染色，并且他们正在筹备第三批作品。

['ɪləstreɪtɪŋ] [bɑː(r)] ['hɑːbə(r)] ['haʊzɪz] .
illustrating Bar Harbor houses .
图示 酒吧 港口 房屋 .

图为巴尔港的房屋。

['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [ə'pɒn]
Either of the first two will be sent to any reader of The Brochure Series upon
任何一个 的 这 第一的 二 将要 是 发送 到 任何 读者 的 这 宣传册 系列 之上

[rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tuː] - [sent] [stæmp] ,
receipt of a two - cent stamp ,
收据 的 一个 二 - 中心 邮票 ,

凡购买《小册子系列》的读者，只要贴上两美分的邮票，即可获赠前两件赠品中的一件。

[ænd; ənd] [djuː] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɑː(r)] ['hɑːbə(r)] ['haʊzɪz] [wɪl]
and due notice of the issue of the collection of Bar Harbor houses will
和 到期的 注意 的 这 问题 的 这 收藏 的 酒吧 港口 房屋 将要

[biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðiːz] ['kɒləms] .
be given in these columns .
是 给定 在 这些 列 .

巴尔港房屋征收事宜的正式通知将在本栏目中刊登。

[æz; əz] ['dekstə(r)] [broʊz] . - [steɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ] ['liːdɪŋ] ['ɑːrkəˌtekts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri]
As Dexter Bros . ' Stains are used by leading architects throughout the country
作为 德克斯特 兄弟 . - 污渍 是 用过的 经过 领导 建筑师 自始至终 这 国家

[ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] [tuː; tə] [tʃuːz] [frɒm; frəm] [ɪn] [iːtʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
they have plenty of subjects to choose from in each publication ,
他们 有 很多 的 主题 到 选择 从 在 每个 发布 ,

由于 Dexter Bros. 的染色剂被全国各地的顶尖建筑师使用，因此他们在每期出版物中都有很多主题可供选择。

[ðʌs] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [wɜːk] [ðæt] [ɪz] [ˌɑːkɪ'tektʃərəli] ['ɪntrəstɪŋ] .
thus enabling them to publish work that is architecturally interesting .
因此 使能 他们 到 发布 工作 那 是 建筑学上 有趣的 .

这样一来，他们就能发表在建筑学上很有价值的作品。

[ðɪs] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [treɪd] ['lev(ə)l] .
This raises the character of their advertising above the ordinary trade level .
这 提高 这 特点 的 他们的 广告 多于 这 普通的 贸易 等级 .

这使得他们的广告品质高于普通商业广告水平。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [juːst] ,
Usually publications representing the buildings in which a certain material is used ,
通常 出版物 代表 这 建筑物 在 哪个 一个 肯定 材料 是 用过的 ,

[ʃəʊ] [gʊd] ,
show good ,
展示 好的 ,

通常，展示使用某种材料的建筑物的出版物，都显示出良好的效果。

[bæd] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , [ðə; ði] [gʊd] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] [ɪn] [smɔːl] ['kwɒntəti] .
bad , and indifferent architecture , the good being present in small quantity .
坏的 , 和 冷漠 建筑学 , 这 好的 存在 展示 在 小的 数量 .

建筑风格糟糕且平庸，好的部分只占少量。

[ðə; ði]['dekstə(r)][broʊz] . - [kə'lekʃn] [ʃəʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ,
The Dexter Bros . ' collections show intelligent discrimination ,
这 德克斯特 兄弟 . - 收藏 展示 聪明的 歧视 ,

德克斯特兄弟的收藏展现了他们独到的鉴赏力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] ['wɜːði] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] .
and it is this one thing that makes them worthy of notice .
和 它 是 这 一 事物 那 制作 他们 值得 的 注意 .

正是这一点使他们值得关注。

[ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['eni] [wei] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sə'bɜːbən] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [wɪl] [faɪnd] [ðiːz] ['pæmflɪts]
All who are in any way interested in suburban architecture will find these pamphlets
全部 WHO 是 在 任何 方式 感兴趣的 在 郊区 建筑学 将要 寻找 这些 小册子
[wɜːθ] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
worth sending for .
值得 发送 为了 .

凡是对郊区建筑感兴趣的人都会觉得这些小册子值得索取。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][waɪd][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]
They should have a wide circulation , for they have more than an
他们 应该 有 一个 宽的 循环 , 为了 他们 有 更多的 比 一个
['ædvətaɪzɪŋ] ['væljuː] .
advertising value .
广告 价值 .

它们应该广泛发行，因为它们的价值不仅限于广告价值。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神